

Europeiska gemenskapernas officiella tidning

ISSN 1024-3054

L 240

fyrtiofemte årgången

7 september 2002

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1592/2002 av den 15 juli 2002 om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet ⁽¹⁾** 1
- ★ **Rådets förordning (EG) nr 1593/2002 av den 3 september 2002 om ändring av förordning (EG) nr 772/1999 om införande av slutgiltiga antidumplings- och utjämningsstullar på import av odlad atlantlax med ursprung i Konungariket Norge** 22
- Kommissionens förordning (EG) nr 1594/2002 av den 6 september 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 30
- Kommissionens förordning (EG) nr 1595/2002 av den 6 september 2002 om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater 32
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1596/2002 av den 6 september 2002 om ändring av förordning (EG) nr 2760/98 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phareprogrammet** 33
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1597/2002 av den 6 september 2002 om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 1999/105/EG vad beträffar formatet för nationella förteckningar över frökällor för skogsodlingsmaterial** 34
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 1598/2002 av den 6 september 2002 om tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 1999/105/EG när det gäller administrativt samarbete mellan officiella organ** 39
- Kommissionens förordning (EG) nr 1599/2002 av den 6 september 2002 om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter 43

Pris: 18 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(Fortsättning på nästa sida)

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

★ Kommissionens direktiv 2002/76/EG av den 6 september 2002 om ändring av bilagorna till rådets direktiv 86/362/EEG och 90/642/EEG beträffande fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (metsulfuron-metyl) i och på spannmål och vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker ⁽¹⁾	45
---	----

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2002/743/EG:

★ Kommissionens beslut av den 14 augusti 2002 om ändring av beslut 97/634/EG om godtagande av åtaganden som gjorts i samband med antidumpnings- och antisubventionsförfarandena rörande import av odlad atlantlax med ursprung i Norge	51
--	----

2002/744/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 september 2002 om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av förökningsmaterial för prydnadsväxter enligt rådets direktiv 98/56/EG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3300]	63
---	----

2002/745/EG:

★ Kommissionens beslut av den 5 september 2002 om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor enligt rådets direktiv 92/34/EEG ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 3302]	65
---	----

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1592/2002

av den 15 juli 2002

om fastställande av gemensamma bestämmelser på det civila luftfartsområdet och inrättande av en europeisk byrå för luftfartssäkerhet

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 80.2 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Ekonomiska och sociala kommitténs
yttrande ⁽²⁾,

efter att ha hört Regionkommittén,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

(1) Europas medborgare bör ständigt garanteras en hög och
enhetlig säkerhetsnivå inom den civila luftfarten genom
att gemensamma säkerhetsbestämmelser antas och
genom åtgärder för att säkerställa att produkter som
används och personer och organisationer som är verk-
samma inom gemenskapen följer såväl dessa
bestämmelser som miljöskyddsbestämmelserna. Detta
kommer att underlätta den fria rörligheten för varor,
personer och organisationer på den inre marknaden.

(2) Luftfartsprodukter bör därför genomgå ett certifierings-
förfarande där det kontrolleras att de uppfyller grund-
läggande luftvärdighets- och miljöskyddskrav avseende
civil luftfart. Lämpliga grundläggande krav bör utarbetas
inom ett år efter det att denna förordning har trätt i kraft
för att omfatta drift av luftfartyg och licensiering av flyg-
besättningar samt tillämpning av förordningen på luft-
fartyg från tredje land och därefter andra delar av
området för säkerhet vid civil luftfart.

(3) För att hänsyn skall tas till den ökande oron över passa-
gerares hälsa och välbefinnande under flygningen måste
luftfartygskonstruktioner tas fram som bättre skyddar
passagerarnas säkerhet och hälsa.

(4) Resultaten av flyghaveriutredningar bör utan dröjsmål
leda till åtgärder, särskilt om de handlar om bristfällig
luftfartygskonstruktion och/eller frågor som rör driften,
så att konsumenterna kan ha fortsatt förtroende för luft-
transporter.

(5) Konventionen angående internationell civil luftfart, som
undertecknades i Chicago den 7 december 1944 (Chica-
gokonventionen) i vilken medlemsstaterna redan är
parter, innehåller redan miniminormer för att säkerställa
säkerheten inom den civila luftfarten med tillhörande
miljöskydd. Grundläggande gemenskapskrav med till-
ämpningsföreskrifter bör garantera att medlemsstaterna
uppfyller de förpliktelser som följer av den konven-
tionen, även gentemot tredje land.

(6) Luftfartsprodukter, delar och anordningar bör certifieras
när de har befunnits uppfylla de normer för grund-
läggande luftvärdighets- och miljöskyddskrav som
gemenskapen fastställt i linje med normer som fastställts
i Chicagokonventionen. Kommissionen bör få befogen-
heter att utarbeta nödvändiga tillämpningsföreskrifter.

(7) För att uppnå gemenskapens mål när det gäller fri
rörlighet för varor, personer och tjänster och när det
gäller den gemensamma transportpolitiken bör medlems-
staterna, utan ytterligare krav eller bedömning, godkänna
produkter, delar och anordningar samt organisationer
och personer som har certifierats i enlighet med denna
förordning och dess tillämpningsföreskrifter.

(8) En viss grad av flexibilitet bör tillåtas under särskilda
omständigheter, t.ex. för att vidta brådskande säkerhets-
åtgärder eller tillgodose oförutsedda eller begränsade
driftsrelaterade behov, och för att man skall kunna
uppnå en motsvarande säkerhetsnivå med andra medel.
Medlemsstaterna bör kunna medge undantag från kraven
i förordningen och tillämpningsföreskrifterna om undan-
tagen är tydligt avgränsade och står under gemenskapens
tillsyn.

⁽¹⁾ EGT C 154 E, 29.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 221, 7.8.2001, s. 38.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 5 september 2001 (EGT C 72
E, 21.3.2002, s. 146), rådets gemensamma ståndpunkt av den 19
december 2001 (EGT C 58 E, 5.3.2002, s. 44) och Europaparlamen-
tets beslut av den 9 april 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT). Rådets
beslut av den 18 juni 2002.

- (9) Uppfyllandet av målen i denna förordning kan effektivt uppnås genom samarbete med tredje land. Bestämmelserna i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter kan i så fall anpassas genom avtal mellan gemenskapen och dessa länder. Om sådana avtal inte har slutits bör medlemsstaterna ändå, under lämplig gemenskapstillsyn, kunna få erkänna godkännanden som utfärdats av tredje land för utländska produkter, delar, anordningar, organisationer och personal.
- (10) Det är nödvändigt att fastställa lämpliga åtgärder både för att säkerställa det nödvändiga skyddet av känsliga säkerhetsuppgifter och för att förse allmänheten med adekvata uppgifter om nivån på flygsäkerheten vid civil luftfart och tillhörande miljöskydd, med beaktande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar ⁽¹⁾ och relevant nationell lagstiftning.
- (11) Arbetet inom alla de områden som omfattas av denna förordning behöver organiseras på ett bättre sätt, varvid vissa arbetsuppgifter som nu utförs av gemenskapen eller på nationell nivå i stället bör utföras av ett enda specialiserat expertorgan. Det är därför nödvändigt att, inom ramen för gemenskapens nuvarande institutionella struktur och fördelning av befogenheter, inrätta en europeisk byrå för luftfartssäkerhet, som skall arbeta självständigt med tekniska frågor och ha rättsligt, administrativt och ekonomiskt oberoende. Det är därför både nödvändigt och lämpligt att byrån är ett gemenskapsorgan i form av en juridisk person med de genomförandebefogenheter som den tillerkänns i förordningen.
- (12) För att kunna bistå gemenskapen på lämpligt sätt bör byrån få möjlighet att utveckla sitt kunnande på alla de områden inom flygsäkerhet vid civil luftfart och miljöskydd som omfattas av denna förordning. Byrån bör bistå kommissionen vid utarbetandet av nödvändig lagstiftning och bistå medlemsstaterna och branschen vid tillämpningen av denna. Den bör få befogenhet att utfärda certifieringsspecifikationer och vägledande material, genomföra tekniska undersökningar och utfärda certifikat vid behov och bör bistå kommissionen i dess arbete med att övervaka tillämpningen av denna förordning och tillämpningsföreskrifterna och bör ges de befogenheter som krävs för att utföra sina uppgifter.
- (13) För att kunna utöva tillsyn över byråns arbete bör kommissionen och medlemsstaterna vara företrädare i en styrelse, som bör ha befogenhet att fastställa budgeten och kontrollera att den genomförs, anta lämpliga finansiella bestämmelser, utarbeta tydliga förfaranden för byråns beslutsfattande samt utnämna den verkställande direktören. Byrån bör också få bedriva forskning och inleda lämpligt samarbete med kommissionen och medlemsstaterna. Det är önskvärt att byrån bistår gemenskapen och dess medlemsstater i internationella förbindelser, t.ex. harmonisering av bestämmelser, erkännande av godkännanden och tekniskt samarbete, och den bör ha rätt att etablera kontakter med luftfartsmyndigheterna i tredje land och med internationella organisationer som arbetar med de frågor som omfattas av denna förordning.
- (14) Allmänhetens intresse kräver att byrån baserar säkerhetsarbetet uteslutande på oberoende expertis och att denna förordning och de av kommissionen antagna tillämpningsföreskrifterna genomförs strikt. Alla beslut som rör säkerhetsfrågor bör därför fattas av den verkställande direktören, som bör ha stor rörelsefrihet att söka råd och organisera byråns interna arbetsmetoder. När byrån behöver utarbeta utkast till allmänna bestämmelser som skall tillämpas av de nationella myndigheterna bör dock medlemsstaterna medverka i beslutsprocessen.
- (15) Det är nödvändigt att se till att parter som berörs av byråns beslut har tillgång till rättsmedel som lämpar sig för luftfartsområdets särskilda karaktär. Ett överklagandeförfarande bör utformas så att den verkställande direktörens beslut kan överklagas till en särskild överklagandenämnd, vars beslut i sin tur kan överklagas till Europeiska gemenskapernas domstol.
- (16) För att garantera byråns oberoende och självständighet bör den ha en egen budget där intäkterna främst består av ett bidrag från gemenskapen och avgifter från dem som använder systemet. Gemenskapens budgetförfarande bör gälla för gemenskapens bidrag och för alla andra anslag från Europeiska unionens allmänna budget. Granskningen av räkenskaperna bör genomföras av Europeiska revisionsrätten.
- (17) De åtgärder som krävs för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

⁽²⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

(18) Eftersom målen för den föreslagna åtgärden, nämligen fastställande och enhetlig tillämpning av gemensamma bestämmelser om luftfartssäkerhet och miljöskydd, inte i tillräcklig utsträckning kan uppnås av medlemsstaterna och de därför, med tanke på förordningens europeiska räckvidd, bättre kan uppnås på gemenskapsnivå, kan gemenskapen vidta åtgärder i enlighet med subsidiaritets- och proportionalitetsprinciperna i artikel 5 i fördraget. Denna förordning begränsas till minsta möjliga antal åtgärder för att uppnå dessa mål och går inte utöver vad som är nödvändigt för att uppnå dessa mål.

(19) Innan byrån inrättar lokala kontor bör det genom allmänna bestämmelser fastställas vilka villkor som måste uppfyllas och hur stora bidrag den berörda medlemsstaten måste betala.

(20) Europeiska länder som inte är medlemmar av Europeiska unionen bör alltmer involveras för att uppnå en alleuropeisk dimension och därmed underlätta arbetet med att förbättra flygsäkerheten vid civil luftfart i hela Europa. De europeiska länder som har slutit avtal med gemenskapen om att anta och tillämpa gemenskapens regelverk på det område som omfattas av denna förordning bör delta i arbetet, enligt överenskomna villkor inom ramen för dessa avtal.

(21) Det är en allmän målsättning att överföring av funktioner och uppgifter från medlemsstaterna inklusive dem som härrör från deras samarbete via de gemensamma luftfartsmyndigheterna till byrån bör genomföras effektivt, utan avkall på den nuvarande höga säkerhetsnivån, och utan negativa följder för planerna för certifiering. Lämpliga åtgärder behöver vidtas till stöd för den oundgängliga övergången.

(22) Genom denna förordning inrättas en lämplig och heltäckande ram både för miljöcertifiering av luftfartsprodukter och för fastställelse och genomförande av gemensamma tekniska krav och administrativa förfaranden inom civil luftfart. Rådets direktiv 80/51/EEG av den 20 december 1979 om begränsning av buller från underljudsluftfartyg ⁽¹⁾ och bilaga II till rådets förordning (EEG) nr 3922/91 av den 16 december 1991 om harmonisering av tekniska krav och administrativa förfaranden inom området civil luftfart ⁽²⁾ bör därför upphävas vid lämplig tidpunkt, utan att det påverkar den certifiering av produkter, personer och organisationer som redan utförts i enlighet med dessa rättsakter.

(23) Denna förordning kommer att tillämpas på varje annat område som rör säkerhet vid civil luftfart på grundval av ett kommande förslag i enlighet med fördraget.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

KAPITEL 1

PRINCIPER

Artikel 1

Tillämpningsområde

1. Denna förordning skall tillämpas på
 - a) konstruktion, produktion, underhåll och drift av luftfartsprodukter, delar och luftfartsanordningar samt personal och organisationer som deltar i konstruktionen, produktionen och underhållet av sådana produkter, delar och anordningar,
 - b) personal och organisationer som utför trafik med luftfartyg.
2. Denna förordning skall inte tillämpas när sådana produkter, delar, anordningar, personal eller organisationer som avses i punkt 1 används för militär eller polisiär verksamhet, tullverksamhet eller liknande tjänster. Medlemsstaterna skall säkerställa att det i sådana tjänster så långt det är praktiskt möjligt tas vederbörlig hänsyn till denna förordnings syfte.

Artikel 2

Syften

1. Denna förordnings huvudsyfte är att skapa och upprätthålla en hög och enhetlig säkerhetsnivå inom den civila luftfarten i Europa.
2. Ytterligare mål inom de områden som denna förordning omfattar är att
 - a) säkerställa en hög och enhetlig miljöskyddsnivå,
 - b) underlätta den fria rörligheten för varor, personer och tjänster,
 - c) gynna kostnadseffektiviteten vid reglerings- och certifieringsförfaranden och undvika dubbelarbete på nationell och europeisk nivå,

⁽¹⁾ EGT L 18, 24.1.1980, s. 26. Direktivet senast ändrat genom direktiv 83/206/EEG (EGT L 117, 4.5.1983, s. 15).

⁽²⁾ EGT L 373, 31.12.1991, s. 4. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2871/2000 (EGT L 333, 29.12.2000, s. 47).

- d) bistå medlemsstaterna med att uppfylla sina skyldigheter enligt Chicagokonventionen genom att tillhandahålla en grund för en gemensam tolkning och ett enhetligt genomförande av konventionens bestämmelser samt genom att säkerställa att konventionens bestämmelser vederbörligen beaktas i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter,
- e) sprida gemenskapens syn på civila säkerhetsnormer och säkerhetsbestämmelser för den civila luftfarten i hela världen genom att upprätta lämpligt samarbete med tredje länder och internationella organisationer.

3. Målen i punkt 1 och 2 skall uppnås på följande sätt:

- a) Utarbetande, antagande och enhetlig tillämpning av nödvändiga rättsakter.
- b) Erkännande, utan ytterligare krav, av certifikat, licenser, godkännanden eller andra dokument som utfärdats för produkter, personal och organisationer enligt denna förordning eller dess genomförandebestämmelser.
- c) Inrättande av en oberoende europeisk byrå för luftfarts-säkerhet.
- d) Enhetligt genomförande från de nationella myndigheternas och byråns sida av alla nödvändiga åtgärder inom ramen för deras respektive ansvarsområden.

Artikel 3

Definitioner

I denna förordning används följande beteckningar med de betydelser som här anges.

- a) *Kontinuerlig tillsyn*: uppgiften att kontrollera att de villkor som gäller för certifikatets utfärdande är uppfyllda under hela den tid certifikatet är giltigt, samt vidtagandet av eventuella säkerhetsåtgärder.
- b) *Chicagokonventionen*: konventionen angående internationell civil luftfart och dess bilagor, undertecknad i Chicago den 7 december 1944.
- c) *Produkt*: luftfartyg, motor eller propeller.
- d) *Delar och anordningar*: instrument, utrustning, mekanism, del, apparatur eller tillbehör, inklusive kommunikationsutrustning, som används eller är avsedda att användas vid drift eller kontroll av luftfartyg under flygning och som är monterade i eller fastsatta på luftfartyget. Hit räknas också delar av flygplansskrovet, motorn eller propellern.
- e) *Certifiering*: varje form av erkännande av att en produkt, del eller anordning, organisation eller person uppfyller tillämpliga krav, inbegripet vad som föreskrivs i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter, samt utfärdande av certifikat som styrker att dessa krav är uppfyllda.
- f) *Godkänt organ*: organ som får utföra certifieringsuppgifter under byråns tillsyn och ansvar.

- g) *Certifikat*: varje slags godkännande, licens eller annat dokument som utfärdas till följd av certifiering.

KAPITEL II

MATERIELLA KRAV

Artikel 4

Grundläggande principer och tillämplighet

1. Luftfartyg, inklusive installerade produkter, delar och anordningar, som är
 - a) konstruerade eller tillverkade av en organisation, för vars säkerhetstillsyn byrå eller någon medlemsstat ansvarar,
 - b) registrerade i en medlemsstat eller
 - c) registrerade i tredje land och används av en operatör, vars verksamhet någon medlemsstat säkerställer tillsynen av,skall överensstämja med denna förordning, såvida inte deras regelmässiga säkerhetstillsyn har anförtrotts tredje land och de inte används av en gemenskapsoperatör.

2. Punkt 1 skall inte tillämpas på luftfartyg som avses i bilaga II.

3. Denna förordning skall inte påverka tredje lands rättigheter enligt internationella konventioner, särskilt Chicagokonventionen.

Artikel 5

Luftvärdighet

1. De luftfartyg som avses i artikel 4.1 skall uppfylla de grundläggande krav på luftvärdighet som fastställs i bilaga I.
2. Att luftfartyg som är registrerade i en medlemsstat och produkter, delar och anordningar som är monterade på dessa luftfartyg uppfyller dessa krav skall fastställas enligt följande:
 - a) Produkterna skall ha typcertifikat. Typcertifikatet och godkännande av ändringar av typcertifikatet, inklusive kompletterande typcertifikat, skall utfärdas när den sökande har visat att produkten överensstämmer med en typcertifieringsgrund som anges i artikel 15, som har fastställts för att garantera överensstämmelse med de grundläggande krav som avses i punkt 1 och när produkten inte har någon del eller egenskap som gör den farlig vid drift. Typcertifikatet skall omfatta produkten, med alla delar och anordningar som installerats på den.
 - b) Särskilda certifikat får utfärdas för delar och anordningar när det har visats att de överensstämmer med detaljerade luftvärdighetsspecifikationer som har fastställts för att se till att de grundläggande krav som avses i punkt 1 uppfylls.

- c) Varje luftfartyg skall förses med ett individuellt luftvärdighetsbevis när det har visats att det överensstämmer med den typkonstruktion som godkänts i dess typcertifikat och relevant dokumentation, relevanta inspektioner och tester visar att luftfartyget är i ett tillstånd som medger säker drift. Detta luftvärdighetsbevis skall vara giltigt så länge det inte har indragits tillfälligt, återkallats eller löpt ut och luftfartyget underhålls i enlighet med de grundläggande krav i fråga om fortsatt luftvärdighet som fastställs i punkt 1 d i bilaga I samt de tillämpningsföreskrifter som avses i punkt 4.
- d) Organisationer som har ansvaret för konstruktion, tillverkning och underhåll av produkter, delar och anordningar skall visa att de har förmåga och möjligheter att uppfylla de förpliktelser som sammanhänger med deras rättigheter. Om inte denna förmåga och dessa möjligheter godtas på annat sätt skall de erkännas genom att ett organisationsgodkännande utfärdas. De rättigheter som tilldelas den godkända organisationen och godkännandets räckvidd skall anges i villkoren för godkännande.
- e) Personal som är ansvarig för godkännandeförklaring för en produkt, del eller anordning efter underhåll kan åläggas att inneha lämpligt certifikat ("personcertifikat").
- f) Förmågan hos organisationer för utbildning i underhåll att uppfylla de förpliktelser som sammanhänger med deras rättigheter i förhållande till utfärdandet av de certifikat som avses i e får erkännas genom att ett godkännande utfärdas.
3. Genom undantag från punkterna 1 och 2 ovan gäller följande:
- a) Ett flygtillstånd kan utfärdas när det visas att luftfartyget kan fungera säkert vid en grundläggande flygning. Det skall utfärdas med lämpliga begränsningar, särskilt för att trygga tredje parts säkerhet.
- b) Ett begränsat luftvärdighetsbevis kan utfärdas för luftfartyg för vilket ett typcertifikat inte har utfärdats i enlighet med punkt 2 a. I detta fall skall det visas att luftfartyget överensstämmer med särskilda specifikationer för luftvärdighet och att avvikelser från de grundläggande kraven i punkt 1 ändå garanterar tillräcklig säkerhet med tanke på ändamålet. Vilka luftfartyg som är berättigade till dessa begränsade bevis, samt begränsningar för användning av dessa luftfartyg, skall fastställas i enlighet med de tillämpningsföreskrifter som avses i punkt 4.
- c) När antalet luftfartyg av samma typ som är berättigade till ett begränsat luftvärdighetsbevis motiverar det, kan ett begränsat typcertifikat utfärdas och skall en lämplig typcertifieringsgrund upprättas.
4. Kommissionen skall, i enlighet med förfarandet i artikel 54.3, utfärda föreskrifter för tillämpningen av denna artikel, särskilt med angivande av följande:
- a) Villkor för att med avseende på sökande fastställa och meddela den typcertifieringsgrund som är tillämplig på ett luftfartyg eller en produkt.
- b) Villkor för att med avseende på en sökande fastställa och meddela de detaljerade luftvärdighetsspecifikationer som är tillämpliga på delar och anordningar.
- c) Villkor för att med avseende på en sökande fastställa och meddela de detaljerade luftvärdighetsspecifikationer som är tillämpliga på luftfartyg som är berättigade till ett begränsat luftvärdighetsbevis.
- d) Villkor för att publicera och sprida obligatorisk information för att säkerställa produkternas fortsatta luftvärdighet.
- e) Villkor för att utfärda, bibehålla, ändra, tillfälligt dra in eller återkalla typcertifikat, begränsade typcertifikat, godkännande av förändringar av typcertifikat, individuella luftvärdighetsbevis, begränsade luftvärdighetsbevis, flygtillstånd och certifikat för produkter, delar eller anordningar, inbegripet
- i) villkor för giltighetstiden för dessa certifikat och villkor för förnyelsen av certifikat när en begränsad giltighetstid fastställs,
 - ii) begränsningar som gäller för utfärdandet av flygtillstånd och som särskilt bör gälla
 - flygningens ändamål,
 - luftrum för flygningen,
 - kvalifikation för flygbesättningen,
 - transport av personer som inte tillhör besättningen,
 - iii) luftfartyg som är berättigade till begränsade luftvärdighetsbevis och begränsningar med anknytning till detta.
- f) Villkor för att utfärda, bibehålla, ändra, tillfälligt dra in eller återkalla de organisationsgodkännanden som krävs i enlighet med punkt 2 d och f samt villkor enligt vilka sådana godkännanden inte behöver sökas.
- g) Villkor för att utfärda, bibehålla, ändra, tillfälligt dra in eller återkalla de personcertifikat som krävs i enlighet med punkt 2 e.
- h) Ansvar för innehavare av certifikat.
- i) På vilket sätt de luftfartyg som avses i punkt 1 och som inte omfattas av punkterna 2 eller 3 skall överensstämma med de grundläggande kraven.
5. När kommissionen utfärdar tillämpningsföreskrifter som avses i punkt 4 skall den särskilt se till att
- a) de återspeglar teknikens utvecklingsnivå och beprövad erfarenhet inom området för luftvärdighet,
 - b) de beaktar världsomspännande erfarenhet från driften av luftfartyg samt vetenskapliga och tekniska framsteg,
 - c) de möjliggör omedelbar reaktion på fastställda orsaker till olyckor och allvarliga tillbud.

*Artikel 6***Grundläggande krav på miljöskydd**

1. Produkter, delar och anordningar skall uppfylla miljöskyddskraven i bilaga 16 till Chicagokonventionen i den lydelse den hade i november 1999, med undantag för dess tillägg.

2. Punkt 1 i denna artikel kan i enlighet med förfarandet i artikel 54.3 anpassas för att den skall stämma överens med senare ändringar i Chicagokonventionen och dess bilagor, som träder i kraft efter det att denna förordning har antagits och som blir tillämpliga i alla medlemsstater, i den mån dessa anpassningar inte utvidgar denna förordnings tillämpningsområde.

3. Kommissionen skall utarbeta nödvändiga föreskrifter för tillämpningen av punkt 1, vid behov med användning av innehållet i de i punkt 1 nämnda tilläggen, i enlighet med förfarandet i artikel 54.3.

*Artikel 7***Drift av luftfartyg och licensiering av flygbesättningar**

Kommissionen skall, så snart som möjligt, utarbeta förslag angående grundprinciper, tillämplighet och grundläggande krav för de områden som avses i artikel 1.1 b och lägga fram dessa förslag för Europaparlamentet och rådet.

*Artikel 8***Erkännande av certifikat**

1. Medlemsstaterna skall, utan ytterligare tekniska krav eller bedömning, erkänna certifikat som har utfärdats i enlighet med denna förordning. När det ursprungliga erkännandet avser ett visst eller vissa ändamål skall senare erkännanden endast gälla samma ändamål.

2. Fram till dess att de tillämpningsföreskrifter som avses i artikel 5.4 antagits får, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 57.2, certifikat som inte kan utfärdas i enlighet med denna förordning utfärdas på grundval av tillämpliga nationella bestämmelser.

*Artikel 9***Godtagande av tredje lands godkännande**

1. Utan hinder av bestämmelserna i denna förordning och tillämpningsföreskrifterna beträffande dessa får byrån eller medlemsstaternas luftfartsmyndigheter utfärda certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av luftfartsmyndigheter i tredje land, i enlighet med avtal om ömsesidigt erkännande som slutits mellan gemenskapen och tredje land.

2. a) Om ett avtal inte har slutits av gemenskapen, kan en medlemsstat eller byrån utfärda certifikat på grundval av certifieringar som utfärdats av behöriga myndigheter i

tredje land enligt ett avtal som slutits av den medlemsstaten med tredje landet i fråga innan de därmed sammanhängande bestämmelserna i denna förordning trätt i kraft och som kommissionen och de övriga medlemsstaterna har underrättats om. Byrån kan också utfärda sådana certifikat på en medlemsstats vägnar enligt ett avtal som slutits av en av medlemsstaterna med tredje landet i fråga.

b) Om kommissionen anser att

— bestämmelserna i ett avtal mellan en medlemsstat och tredje land inte skulle erbjuda en säkerhetsnivå som motsvarar den säkerhetsnivå som anges i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter och/eller

— avtalet skulle ge upphov till diskriminering mellan medlemsstaterna, utan övertygande säkerhetsskäl, eller inte är förenligt med gemenskapens utrikespolitik gentemot ett tredje land,

kan den i enlighet med förfarandet i artikel 54.2 begära att den berörda medlemsstaten i enlighet med artikel 307 i fördraget ändrar avtalet, tillfälligt upphäver dess tillämpning eller frånträder det.

c) Medlemsstaterna skall vidta nödvändiga åtgärder för att säga upp sådana avtal snarast möjligt efter det att ett avtal mellan gemenskapen och det berörda tredje landet träder i kraft, när det gäller de områden som omfattas av det senare avtalet.

*Artikel 10***Bestämmelser om undantag**

1. Bestämmelserna i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter får inte hindra medlemsstaterna från att omedelbart reagera om det uppstår ett säkerhetsproblem som rör en produkt, person eller organisation som omfattas av bestämmelserna i denna förordning.

Om säkerhetsproblemet är ett resultat av

a) en otillräcklig säkerhetsnivå som beror på tillämpningen av denna förordning eller

b) en brist i denna förordning eller dess tillämpningsföreskrifter,

skall medlemsstaten omedelbart meddela byrån, kommissionen och övriga medlemsstater vilka åtgärder som vidtagits och skälen till detta.

2. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 54.3 besluta huruvida en otillräcklig säkerhetsnivå eller en brist i förordningen eller dess tillämpningsföreskrifter gör fortsatt tillämpning av de åtgärder som vidtagits enligt punkt 1 i denna artikel motiverad. Kommissionen skall i så fall också vidta nödvändiga åtgärder för att ändra den berörda bestämmelsen. Om det visar sig att medlemsstatens åtgärder inte är motiverade skall medlemsstaten återkalla eller ändra dem.

3. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de materiella krav som fastställs i denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter vid oförutsedda brådskande driftsrelaterade omständigheter eller driftsrelaterade behov med begränsad varaktighet, förutsatt att säkerhetsnivån inte påverkas negativt av detta. Byrån, kommissionen och övriga medlemsstater skall underrättas om alla sådana undantag så snart dessa upprepas eller om de beviljas för längre perioder än två månader.

4. Om de åtgärder som en medlemsstat har fattat beslut om är mindre restriktiva än de tillämpliga gemenskapsbestämmelserna skall kommissionen undersöka huruvida undantagen överensstämmer med det allmänna säkerhetsmålet i denna förordning eller andra bestämmelser i gemenskapslagstiftningen. Om de beviljade undantagen inte överensstämmer med de allmänna säkerhetsmålen i denna förordning eller andra bestämmelser i gemenskapslagstiftningen skall kommissionen fatta ett beslut i enlighet med förfarandet i artikel 54.4. I ett sådant fall skall medlemsstaten återkalla undantaget.

5. Om det är möjligt att med andra medel uppnå en skyddsnivå likvärdig med den som uppnås genom tillämpning av tillämpningsföreskrifterna för artiklarna 5 och 6 får en medlemsstat, under förutsättning att det inte förekommer diskriminering på grund av nationalitet, bevilja godkännanden som avviker från dessa tillämpningsföreskrifter. Medlemsstaten skall i så fall meddela kommissionen att den avser att bevilja godkännandet och motivera varför det finns behov av en avvikelse från bestämmelsen i fråga, samt ange de villkor som fastställts för att garantera att en likvärdig skyddsnivå uppnås.

6. Kommissionen skall inom tre månader efter det att den blivit underrättad av en medlemsstat i enlighet med punkt 5 inleda det förfarande som avses i artikel 54.3 för att besluta huruvida ett godkännande som föreslagits i överensstämmelse med punkt 5 uppfyller villkoren i den punkten och kan beviljas. I det fallet skall kommissionen meddela sitt beslut till alla medlemsstater, som också skall ha rätt att vidta åtgärden. Bestämmelserna i artikel 8 skall tillämpas på åtgärden. De relevanta tillämpningsföreskrifterna kan också ändras för att återspegla åtgärden med tillämpning av de öppna förfarandena enligt artikel 43.

Artikel 11

Informationsnätverk

1. Kommissionen, byrån och de nationella luftfartsmyndigheterna skall utbyta all för dem tillgänglig information i samband med tillämpningen av denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter. Enheter som fått i uppgift att utreda flyghaverier och tillbud eller att analysera händelser har rätt att få tillgång till denna information.

2. Utan att det påverkar allmänhetens rätt att få tillgång till kommissionens handlingar enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 skall kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 54.3 besluta om åtgärder för

att på eget initiativ sprida den information som avses i punkt 1 till berörda parter. Dessa åtgärder, som kan vara generella eller enskilda, skall grunda sig på behovet av att

- a) ge personer och organisationer den information de behöver för att förbättra flygsäkerheten,
- b) begränsa informationsspridningen till vad som är absolut nödvändigt för användarnas syfte för att säkerställa lämplig sekretess när det gäller denna information.

3. De nationella luftfartsmyndigheterna skall i enlighet med sin nationella lagstiftning vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa lämplig sekretess i den information som de får enligt punkt 1.

4. Byrån skall årligen offentliggöra en säkerhetsöversyn för att hålla allmänheten informerad om den allmänna säkerhetsnivån.

KAPITEL III

EUROPEISKA BYRÅN FÖR LUFTFARTSSÄKERHET

AVSNITT I

UPPGIFTER

Artikel 12

Byråns inrättande och funktioner

1. För att genomföra denna förordning skall en europeisk byrå för luftfartssäkerhet inrättas (nedan kallad byrån).

2. För att se till att säkerheten för civil luftfart är god och utvecklas skall byrån

- a) fullgöra alla uppgifter och yttra sig över alla frågor som omfattas av artikel 1.1,
- b) bistå kommissionen genom att utarbeta åtgärder som skall vidtas för att genomföra denna förordning. Om det rör sig om tekniska bestämmelser, i synnerhet bestämmelser avseende konstruktion, utformning och driftsrelaterade aspekter, får kommissionen inte ändra innehållet i dessa utan att samordning först har skett med byrån. Byrån skall även ge kommissionen det tekniska, vetenskapliga och administrativa stöd den behöver för att utföra sina uppgifter,
- c) vidta nödvändiga åtgärder inom ramen för de befogenheter byrån har enligt denna förordning eller annan gemenskapslagstiftning,
- d) genomföra de inspektioner och utredningar som krävs för att den skall kunna utföra sina arbetsuppgifter,
- e) på sitt behörighetsområde, på medlemsstaternas vägnar, fullgöra de funktioner och uppgifter som de tilldelas genom tillämpliga internationella konventioner, särskilt Chicago-konventionen.

Artikel 13

Byråns åtgärder

Byrån skall vid behov

- a) avge yttranden till kommissionen,
- b) utfärda certifieringsspecifikationer, inbegripet luftvärdighetskoder och godtagbara sätt att uppfylla kraven samt vägledande material för tillämpningen av förordningen och dess tillämpningsföreskrifter,
- c) fatta lämpliga beslut angående tillämpningen av artiklarna 15, 45 och 46.

Artikel 14

Yttranden, certifieringsspecifikationer och vägledande material

1. För att bistå kommissionen vid utarbetandet av förslag till grundprinciper, tillämplighet och grundläggande krav som skall läggas fram för Europaparlamentet och rådet och vid antagandet av tillämpningsföreskrifter skall byrån utarbeta utkast till sådana förslag och föreskrifter. Byrån skall till kommissionen överlämna utkasten i form av yttranden.

2. Byrån skall, i enlighet med artikel 43 och de tillämpningsföreskrifter som kommissionen antar, utarbeta

- a) certifieringsspecifikationer, inbegripet luftvärdighetskoder och godtagbara sätt att uppfylla kraven samt
- b) anvisningar

som skall användas vid certifieringsförfarandet.

Dessa dokument skall återspegla teknikens utvecklingsnivå och beprövad erfarenhet på de berörda områdena och skall uppdateras med beaktande av världsomspännande erfarenhet från driften av luftfartyg samt vetenskapliga och tekniska framsteg.

Artikel 15

Luftvärdighetsbevis och miljöcertifiering

1. När det gäller produkter, delar och anordningar som avses i artikel 4.1 skall byrån i tillämpliga fall och på det sätt som anges i Chicagokonventionen eller dess bilagor, på medlemsstaternas vägnar fullgöra konstruktions-, tillverknings- eller registreringsstatens funktioner och uppgifter i samband med godkännande av typkonstruktion. Den skall därför särskilt

- a) för varje produkt för vilken det har begärts ett typcertifikat eller ändring av ett typcertifikat, fastställa och meddela typcertifieringsgrund. Denna certifieringsgrund består av den tillämpliga luftvärdighetskoden, de bestämmelser för vilka en likvärdig säkerhetsnivå har godtagits och de särskilda

detaljerade tekniska specifikationer som är nödvändiga när konstruktionsegenskaperna hos en särskild produkt eller erfarenheterna av användning gör någon av bestämmelserna om luftvärdighetskod otillräcklig eller olämplig för att säkerställa att grundläggande krav är uppfyllda,

- b) för varje produkt för vilken det har begärts ett begränsat luftvärdighetsbevis, fastställa och meddela de särskilda luftvärdighetsspecifikationerna,
- c) för varje del eller anordning för vilken det har begärts ett certifikat, fastställa och meddela de detaljerade luftvärdighetsspecifikationerna,
- d) för varje produkt för vilken det krävs miljöcertifiering i enlighet med artikel 6, fastställa och meddela de tillämpliga miljökraven,
- e) själv eller genom nationella luftfartsmyndigheter eller behöriga organ genomföra tekniska inspektioner förenade med certifiering av produkter, delar och anordningar,
- f) utfärda lämpliga typcertifikat eller ändringar av dessa,
- g) utfärda certifikat för delar och anordningar,
- h) utfärda lämpliga miljöcertifikat,
- i) ändra, tillfälligt dra in eller återkalla certifikat när de villkor enligt vilka de utfärdades inte längre är uppfyllda eller om den juridiska eller fysiska person som innehar certifikatet inte fullgör sina skyldigheter enligt förordningen eller dess tillämpningsföreskrifter,
- j) säkerställa fortsatta luftvärdighetsfunktioner avseende de produkter, delar och anordningar som byrån har certifierat och även reagera omedelbart när säkerhetsproblem uppstår samt ge ut och sprida tillämplig obligatorisk information.

2. När det gäller organisationer skall byrån

- a) själv eller genom nationella luftfartsmyndigheter eller behöriga organ genomföra inspektioner och revisioner av de organisationer som den certifierar,
- b) utfärda och förnya certifikat för
 - i) konstruktionsorganisationer, eller
 - ii) tillverkningsorganisationer som är belägna inom medlemsstaternas territorium, om den berörda medlemsstaten begär detta, eller
 - iii) tillverknings- och underhållsorganisationer som är belägna utanför medlemsstaternas territorium,
- c) ändra, tillfälligt dra in eller återkalla ett organisationscertifikat när de villkor enligt vilka det utfärdades inte längre är uppfyllda eller om den berörda organisationen inte fullgör sina skyldigheter enligt förordningen eller dess tillämpningsföreskrifter.

Artikel 16

Övervakning av bestämmelsernas tillämpning

1. Byrån skall genomföra standardiseringsinspektioner inom de områden som omfattas av artikel 1.1 för att övervaka hur de nationella luftfartsmyndigheterna tillämpar denna förordning och eventuella tillämpningsföreskrifter och rapportera till kommissionen.
2. Byrån skall genomföra tekniska undersökningar för att övervaka att tillämpningen av denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter är effektiv, med beaktande av målen i artikel 2.
3. Byrån skall höras och avge sitt yttrande till kommissionen om tillämpningen av artikel 10.
4. Byråns arbetsmetoder för att utföra de uppgifter som avses i punkterna 1–3 skall omfattas av de krav som kommer att fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 54.2 och de principer som fastställs i artiklarna 43 och 44.

Artikel 17

Forskning

1. Byrån får bedriva och finansiera forskning i den utsträckning som den strikt hänför sig till förbättring av verksamhet inom byråns kompetensområde, utan att det påverkar tillämpningen av gemenskapslagstiftningen.
2. Byrån skall samordna sin egen verksamhet inom forskning och utveckling med kommissionens och medlemsstaternas verksamheter på området för att på så sätt se till att alla parter strategier och åtgärder blir inbördes förenliga.
3. Resultaten av forskning som byrån finansierar skall offentliggöras, såvida inte byrån belägger dem med sekretess.

Artikel 18

Internationella förbindelser

1. Byrån skall med iakttagande av relevant gemenskapslagstiftning bistå gemenskapen och medlemsstaterna i deras förbindelser med tredje land. Den skall särskilt medverka till harmonisering av regler och ömsesidigt erkännande av godkännanden som styrker att regler tillämpas på ett tillfredsställande sätt.
2. Byrån får samarbeta med luftfartsmyndigheter i tredje land och med internationella organisationer som har behörighet beträffande frågor som omfattas av förordningen, inom ramen för de arbetsformer som avtalats med dessa parter och i enlighet med relevanta bestämmelser i fördraget.
3. Byrån skall hjälpa medlemsstaterna att uppfylla sina internationella förpliktelser, särskilt de som följer av Chicagokonventionen.

AVSNITT II

INTERN STRUKTUR

Artikel 19

Rättslig ställning, säte, lokalkontor

1. Byrån skall vara ett gemenskapsorgan. Den skall vara en juridisk person.
2. Byrån skall i alla medlemsstater ha den mest omfattande rättskapacitet som en juridisk person kan ha enligt nationell lagstiftning. Den skall särskilt kunna förvärva eller avyttra fast och lös egendom samt föra talan inför domstolar och andra myndigheter.
3. Byrån får inrätta lokala kontor i medlemsstaterna med deras tillåtelse.
4. Byrån skall företrädas av den verkställande direktören.

Artikel 20

Personal

1. Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna, anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och bestämmelser som antagits gemensamt av Europeiska gemenskapernas institutioner för tillämpningen av tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren skall gälla för byråns personal; artikel 33 i denna förordning skall dock utan hinder därav tillämpas på överklagandenämndens ledamöter.
2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 30 skall byrån, när det gäller dess egen personal, utöva de befogenheter som enligt tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för annan personal tillkommer tillsättningsmyndigheten.
3. Byråns personal skall bestå av ett strikt begränsat antal tjänstemän som utsetts eller avdelats av kommissionen eller medlemsstaterna för arbetsledande uppgifter. Övrig personal skall anställas av byrån utifrån vad som är nödvändigt för att fullgöra uppgifterna.

Artikel 21

Privilegier och immunitet

Byrån skall omfattas av protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier.

Artikel 22

Ansvar

1. Byråns avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lagstiftning som är tillämplig på avtalet i fråga.

2. Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att träffa avgöranden enligt skiljedomsklausul i ett avtal som byrån ingått.

3. När det gäller utomobligatoriskt ansvar skall byrån, i enlighet med allmänna principer i medlemsstaternas lagstiftning, ersätta skador som orsakats av dess avdelningar eller personal när de genomför sina arbetsuppgifter.

4. EG-domstolen skall vara behörig i tvister om ersättning för sådana skador som avses i punkt 3.

5. De anställdas personliga ansvar gentemot byrån skall regleras av bestämmelserna i de tjänsteföreskrifter eller anställningsvillkor som gäller för dem.

Artikel 23

Offentliggörande av handlingar

1. Utan att det påverkar tillämpningen av de beslut som fattas på grundval av artikel 290 i fördraget skall följande handlingar framställas på gemenskapens samtliga officiella språk:

- a) Den säkerhetsöversyn som anges i artikel 11.4.
- b) Yttranden till kommissionen enligt artikel 14.1.
- c) Den årliga allmänna rapport och det arbetsprogram som avses i artikel 24.2 b respektive 24.2 c.

2. De översättningar som byråns arbete kräver skall utföras av Översättningscentrum för Europeiska unionens organ.

Artikel 24

Styrelsens inrättande och dess befogenheter

- 1. Byrån skall ha en styrelse.
- 2. Styrelsen skall
 - a) utnämna den verkställande direktören, samt även, på förslag av den verkställande direktören, direktörerna i enlighet med artikel 30,
 - b) före den 31 mars varje år anta byråns allmänna rapport för föregående år och översända den till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och medlemsstaterna,
 - c) före den 30 september varje år, efter att ha mottagit kommissionens yttrande, anta byråns arbetsprogram för det kommande året och översända det till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och medlemsstaterna; detta arbetsprogram skall antas utan att gemenskapens årliga budgetförfarande eller gemenskapens lagstiftningsprogram på relevanta områden inom luftfartssäkerheten åsidosätts,
 - d) anta riktlinjer för hur certifieringsuppgifter skall tilldelas nationella luftfartsmyndigheter eller behöriga organ efter överenskommelse med kommissionen,
 - e) utarbeta förfaranden för de beslut som skall fattas av den verkställande direktören enligt artiklarna 43 och 44,

- f) utföra sina arbetsuppgifter beträffande byråns budget enligt artiklarna 48, 49 och 52,
- g) utse ledamöterna i överklagandenämnden i enlighet med artikel 32,
- h) vara ansvarig för disciplinåtgärder beträffande den verkställande direktören, samt även, i samråd med den verkställande direktören, beträffande direktörerna,
- i) yttra sig om den avgiftsförordning som avses i artikel 53.1,
- j) fastställa sin arbetsordning,
- k) besluta om den språkordning som skall gälla för byrån,
- l) när så är lämpligt, komplettera förteckningen över handlingar som omnämns i artikel 23.1,
- m) fastställa byråns organisationsstruktur och anta byråns personalpolitik.

3. Styrelsen får ge råd till den verkställande direktören i alla frågor som strikt hänför sig till luftfartssäkerhetens strategiska utveckling, även forskning som anges i artikel 17.

4. Styrelsen skall inrätta ett rådgivande organ som består av berörda parter, med vilket den skall samråda innan den fattar beslut inom de områden som avses i punkt 2 c, e, f och i. Styrelsen får också besluta att samråda med det rådgivande organet i andra frågor som avses i punkterna 2 och 3. Styrelsen skall inte vara bunden av det rådgivande organets standpunkt.

Artikel 25

Styrelsens sammansättning

1. Styrelsen skall bestå av en företrädare för varje medlemsstat och en företrädare för kommissionen. För detta ändamål skall varje medlemsstat och kommissionen utse en styrelseledamot och en suppleant som skall företräda ledamoten i hans/hennes frånvaro. Mandatperioden skall vara fem år. Mandatperioden skall kunna förnyas.

2. I förekommande fall skall deltagande av företrädare för europeiska tredjeländer samt villkoren för detta fastställas i den ordning som avses i artikel 55.

Artikel 26

Styrelsens ordförande

1. Styrelsen skall välja en ordförande och en vice ordförande bland sina ledamöter. Vice ordföranden skall ersätta ordföranden om han/hon har förhinder.

2. Ordförandens och vice ordförandens mandatperiod skall löpa ut när uppdraget som styrelseledamot löper ut. Om inte annat följer av denna bestämmelse skall ordförandens och vice ordförandens mandatperioder vara tre år. Mandatperioden skall kunna förnyas.

Artikel 27

Sammanträden

1. Styrelsens ordförande skall sammankalla till sammanträden.
2. Byråns verkställande direktör skall delta i överläggningarna.
3. Styrelsen skall hålla minst två ordinarie sammanträden per år. Den skall dessutom sammanträda på initiativ av ordföranden eller på begäran av minst en tredjedel av styrelsens ledamöter.
4. Styrelsen får bjuda in alla personer vars åsikter kan vara av intresse att delta som observatörer vid sammanträdena.
5. Styrelseledamöterna får, om annat inte följer av bestämmelserna i styrelsens arbetsordning, biträdas av rådgivare eller experter.
6. Byrån skall tillhandahålla styrelsens sekretariat.

Artikel 28

Röstning

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 30.1 skall styrelsen fatta sina beslut med två tredjedelars majoritet. På begäran av en ledamot i styrelsen skall det beslut som avses i artikel 24.2 k fattas med enhällighet.
2. Varje ledamot skall ha en röst. Den verkställande direktören får inte rösta. I ledamotens frånvaro skall suppleanten ha rätt att utöva hans/hennes rösträtt.
3. Röstningsförfarandena skall mer i detalj fastställas i arbetsordningen, särskilt villkoren för en ledamot att agera på en annan ledamots vägnar och eventuella krav på beslutförhet när så är lämpligt.

Artikel 29

Den verkställande direktörens uppgifter och befogenheter

1. Byrån skall ledas av den verkställande direktören, som skall vara fullständigt oavhängig i sin ämbetsutövning. Utan att det påverkar kommissionens eller styrelsens befogenheter får den verkställande direktören varken begära eller ta emot instruktioner från någon regering eller något organ.
2. Europaparlamentet och rådet får uppmana byråns verkställande direktör att rapportera om arbetsuppgifternas utförande.
3. Den verkställande direktören skall ha följande uppgifter och befogenheter:
 - a) Att godkänna sådana åtgärder från byråns sida som avses i artiklarna 13 och 15 inom de tidsfrister som fastställs i

denna förordning, dess tillämpningsföreskrifter eller annan tillämplig lagstiftning.

- b) Att besluta om sådana inspektioner och utredningar som avses i artiklarna 45 och 46.
- c) Att tilldela nationella luftfartsmyndigheter eller behöriga organ certifieringsuppgifter i enlighet med riktlinjer som fastställs av styrelsen.
- d) Att åta sig internationella uppdrag och tekniskt samarbete med tredje land i enlighet med artikel 18.
- e) Att vidta alla nödvändiga åtgärder, bl.a. besluta om interna administrativa anvisningar och offentliggöra meddelanden, för att se till att byrån fungerar enligt bestämmelserna i denna förordning.
- f) Att varje år utarbeta ett utkast till allmän rapport och lägga fram det för styrelsen.
- g) Att utöva de befogenheter i förhållande till personalen som fastställs i artikel 20.2.
- h) Att göra beräkningar av byråns intäkter och utgifter enligt artikel 48 och genomföra budgeten i enlighet med artikel 49.
- i) Att ha möjlighet att delegera sina befogenheter till andra medlemmar i byråns personalstyrka enligt bestämmelser som skall antas i enlighet med förfarandet i artikel 54.2.
- j) Att med styrelsens godkännande fatta beslut om att inrätta lokala kontor i medlemsstaterna i enlighet med artikel 19.3.

Artikel 30

Utnämning av högre tjänstemän

1. Byråns verkställande direktör skall utnämnas, på grundval av meriter, dokumenterad kompetens och erfarenheter som är relevanta för civil luftfart, eller avsättas av styrelsen på kommissionens förslag. Styrelsen skall fatta sitt beslut med tre fjärdedelars majoritet av dess ledamöter.
2. Den verkställande direktören får biträdas av en eller flera direktörer. Om den verkställande direktören är frånvarande eller har förhinder skall en av direktörerna ersätta denne.
3. Byråns direktörer skall utnämnas, på grundval av yrkesmässig kompetens som är relevant för civil luftfart, eller avsättas av styrelsen på den verkställande direktörens förslag.
4. Den verkställande direktörens mandatperiod skall vara fem år. Mandatperioden skall kunna förnyas.

Artikel 31

Överklagandenämnderna

1. Minst en överklagandenämnd skall finnas inom byrån.
2. Överklagandenämnden eller -nämnderna skall pröva överklaganden av sådana beslut som avses i artikel 35.

3. Överklagandenämnden eller -nämnderna skall sammankallas vid behov. Kommissionen skall enligt förfarandet i artikel 54.3 fastställa antalet överklagandenämnder och arbetsfördelningen.

Artikel 32

Överklagandenämndernas sammansättning

1. En överklagandenämnd skall bestå av en ordförande och två ledamöter.
2. Ordföranden och de två ledamöterna skall ha suppleanter som skall företräda dem i deras frånvaro.
3. Ordföranden, de andra ledamöterna och deras respektive suppleanter skall utnämnas av styrelsen från en förteckning över kvalificerade sökande vilken antagits av kommissionen.
4. Överklagandenämnden får kalla in ytterligare två ledamöter från förteckningen om den anser att ärendet så kräver.
5. Kompetenskraven för ledamöterna i en överklagandenämnd, de enskilda ledamöternas befogenheter under handläggningen av ett överklagande och omröstningsreglerna skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 54.3.

Artikel 33

Överklagandenämndernas ledamöter

1. Mandatperioden för överklagandenämndernas ledamöter, inklusive ordförande och suppleanter skall vara fem år. Mandatperioden skall kunna förnyas.
2. Överklagandenämndernas ledamöter skall vara oavhängiga. De får inte vara bundna av några instruktioner när de fattar beslut.
3. Överklagandenämndernas ledamöter får inte ha någon annan tjänst inom byrån. Ledamöternas tjänster i överklagandenämnderna kan vara deltidstjänster.
4. Under mandatperioden får överklagandenämndernas ledamöter varken avsättas från sina tjänster eller strykas ur förteckningen såvida det inte finns allvarliga skäl för en sådan avsättning eller strykning och kommissionen, efter yttrande från styrelsen, fattar beslut därom.

Artikel 34

Jäv

1. Överklagandenämndernas ledamöter får inte delta i överklagandeförfarandet om de har något personligt intresse i ärendet, om de tidigare har representerat någon av parterna i förfarandet eller om de varit med om att fatta det beslut som överklagas.
2. Om någon ledamot av en överklagandenämnd anser att han/hon, av de skäl som anges i punkt 1 eller av andra skäl,

inte bör delta i ett överklagandeförfarande skall han/hon meddela överklagandenämnden detta.

3. En part i överklagandeförfarandet får invända mot att någon av överklagandenämndens ledamöter deltar i överklagandeförfarandet om parten anser att något av skälen i punkt 1 föreligger eller att ledamoten är partisk. Invändningen skall inte godtas om parten har inlett förfarandet med vetskap om att det fanns skäl att invända. En invändning får inte grundas på ledamöternas nationalitet.

4. Överklagandenämnden skall, utan att den berörda ledamoten deltar, fatta beslut om vilka åtgärder som skall vidtas i de fall som anges i punkterna 2 och 3. Vid beslutet skall den berörda ledamoten ersättas av sin suppleant.

Artikel 35

Beslut som kan överklagas

1. Byråns beslut enligt artiklarna 15, 46 eller 53 kan överklagas.
2. Ett överklagande i enlighet med punkt 1 ovan skall inte hindra verkställighet. Om byrån anser att omständigheterna så tillåter kan den dock skjuta upp verkställigheten av det överklagade beslutet.
3. Ett beslut som inte innebär att förfarandet avgörs för en av parterna får endast överklagas i samband med att det slutgiltiga beslutet överklagas, om det inte i beslutet föreskrivs att det får överklagas separat.

Artikel 36

Rätt att överklaga

Varje fysisk eller juridisk person får överklaga ett beslut som är riktat till honom och även ett beslut som är riktat till en annan person om det direkt eller personligen berör honom. Parterna i förfarandet får vara parter i överklagandeförfarandet.

Artikel 37

Tidsfrist och formkrav

Ett överklagande skall tillsammans med grunderna för överklagandet framställas skriftligen hos byrån inom två månader från den dag då den berörda personen underrättades om beslutet eller, om någon underrättelse inte skett, från den dag han/hon fick kännedom om det.

Artikel 38

Omprövning

1. Om den verkställande direktören anser att överklagandet kan tas upp till prövning och är välgrundat, skall han/hon ändra beslutet. Detta gäller inte om det finns en motpart till klaganden i överklagandeförfarandet.

2. Om beslutet inte ändras inom en månad från det att inlagan med grunderna för överklagandet inkommit skall byrån omedelbart besluta om huruvida verkställigheten av beslutet skall skjutas upp eller ej i enlighet med artikel 35.2 andra meningen och överlämna överklagandet till överklagandenämnden.

Artikel 39

Prövning av överklaganden

1. Om överklagandet kan tas upp till prövning skall överklagandenämnden pröva huruvida överklagandet är välgrundat.

2. Under överklagandeförfarandet skall överklagandenämnden agera snabbt. Den skall vid behov anmoda parterna att inom viss tid inkomma med synpunkter på meddelanden från nämnden eller på inlagor från andra parter i överklagandeförfarandet. Parterna i överklagandeförfarandet skall ha rätt att framställa sin sak muntligt.

Artikel 40

Beslut i överklagandeförfarandet

Överklagandenämnden får utöva de befogenheter som omfattas av byråns kompetensområde eller återförvisa ärendet till behörigt organ inom byrån. Denna skall vara bunden av överklagandenämndens beslut.

Artikel 41

Överklaganden till domstolen

1. Överklagandenämndens beslut får överklagas till domstolen på de villkor och enligt de bestämmelser som anges i artikel 230 i fördraget.

2. Om byrån underlåter att fatta beslut kan passivitetstalan väckas vid domstolen, på de villkor och enligt de bestämmelser som anges i artikel 232 i fördraget.

3. Byrån skall vidta de åtgärder som krävs för att följa domstolens dom.

Artikel 42

Direkt överklagande

Medlemsstaterna och gemenskapens institutioner kan överklaga beslut som byrån fattat direkt till domstolen.

AVSNITT III

ARBETSMETODER

Artikel 43

Förfaranden för utarbetande av yttranden, certifieringsspecifikationer och anvisningar

1. Så snart som möjligt efter det att denna förordning trätt i kraft skall styrelsen utarbeta öppna förfaranden för utfärdandet

av de yttranden, certifieringsspecifikationer och anvisningar som avses i artikel 13 a och b.

Dessa förfaranden skall

- a) innebära att tillgänglig expertis hos medlemsstaternas tillsynsmyndigheter på luftfartsområdet anlitas,
- b) innebära att lämpliga experter från berörda parter vid behov kontaktas,
- c) garantera att byrån offentliggör material och genomför omfattande samråd med berörda parter inom ramen för fastställda tidsfrister och förfaranden, vilket bl.a. innebär att byrån skall yttra sig skriftligt i samrådsförfarandet.

2. När byrån, i enlighet med artikel 14, utarbetar yttranden, certifieringsspecifikationer och anvisningar som skall tillämpas av medlemsstaterna skall den upprätta ett förfarande för samråd med medlemsstaterna. För detta ändamål får den inrätta en arbetsgrupp till vilken varje medlemsstat har rätt att utnämna en expert.

3. De åtgärder som avses i artikel 13 a och b och de förfaranden som antagits i enlighet med punkt 1 i denna artikel skall offentliggöras i en officiell publikation från byrån.

4. Särskilda förfaranden skall fastställas för att byrån skall kunna vidta omedelbara åtgärder om säkerhetsproblem uppstår och informera berörda parter om vilka åtgärder de skall vidta.

Artikel 44

Förfaranden för beslutsfattande

1. Styrelsen skall inrätta tydliga förfaranden för sådana enskilda beslut som avses i artikel 13 c.

Dessa förfaranden skall

- a) garantera att den fysiska eller juridiska person som beslutet är riktat till och alla andra parter som berörs direkt eller personligen får yttra sig,
- b) medföra att beslutet meddelas den fysiska eller juridiska personen och offentliggörs,
- c) innebära att den fysiska eller juridiska person som beslutet är riktat till och alla andra parter i rättsliga förfaranden informeras om de rättsmedel som står till deras förfogande enligt denna förordning,
- d) garantera att beslutet innehåller skälen för detta.

2. Styrelsen skall även inrätta förfaranden för att fastställa villkor för när beslut skall meddelas med vederbörlig hänsyn till överklagandeförfarandet.

3. Särskilda förfaranden skall fastställas för att byrån skall kunna vidta omedelbara åtgärder om säkerhetsproblem uppstår och informera berörda parter om vilka åtgärder de skall vidta.

Artikel 45

Inspektioner i medlemsstaterna

1. Utan att det påverkar de verkställighetsbefogenheter som kommissionen tilldelats genom fördraget, skall byrån biträda kommissionen vid övervakningen av tillämpningen av denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter genom att utföra standardiseringsinspektioner av medlemsstaternas behöriga myndigheter enligt artikel 16.1. I detta syfte har de tjänstemän som bemyndigats enligt denna förordning och de nationella myndigheterna rätt att i överensstämmelse med den berörda medlemsstatens lagstiftning

- a) undersöka dokument, uppgifter, handlingar som rör förfaranden och annat material som kan vara av betydelse för att uppnå en säkerhetsnivå inom luftfarten som överensstämmer med denna förordning,
- b) ta kopior av hela eller delar av sådana dokument, uppgifter, handlingar som rör förfaranden och annat material,
- c) begära muntliga förklaringar på plats,
- d) bereda sig tillträde till relevanta lokaler, mark eller transportmedel.

2. De tjänstemän inom byrån som har bemyndigats att genomföra inspektionerna skall utöva sina befogenheter med stöd av ett skriftligt bemyndigande, som anger ärendet och syftet med inspektionen och den dag inspektionen skall inledas. Byrån skall i god tid före inspektionen informera den berörda medlemsstaten om inspektionen och namnge de bemyndigade tjänstemännen.

3. Den berörda medlemsstaten skall underkasta sig inspektionen och se till att berörda organ och personer också underkastar sig inspektionen.

4. Om det vid en inspektion som genomförs enligt denna artikel visar sig nödvändigt att inspektera ett företag eller en sammanslutning av företag skall bestämmelserna i artikel 46 tillämpas. Om något företag motsätter sig inspektion, skall den berörda medlemsstaten på erforderligt vis bistå de tjänstemän som bemyndigats av byrån på ett sådant sätt som gör det möjligt för dem att genomföra inspektionen.

5. Rapporter som utarbetas i enlighet med denna artikel skall göras tillgängliga på det officiella språket/de officiella språken i den medlemsstat där inspektionen genomfördes.

Artikel 46

Utredning av företag

1. Vid tillämpningen av artikel 15 får myndigheten själv genomföra eller uppdraga åt nationella luftfartsmyndigheter eller behöriga organ att utföra all nödvändig utredning av företag. Utredningar skall genomföras med beaktande av de rättsliga bestämmelserna i de medlemsstater där de genomförs. I detta syfte har de personer som bemyndigats enligt denna förordning rätt att

- a) undersöka dokument, uppgifter, handlingar som rör förfaranden och annat material som kan vara av betydelse för utförandet av byråns uppgifter,

- b) ta kopior av hela eller delar av sådana dokument, uppgifter, handlingar som rör förfaranden och annat material,

- c) begära muntliga förklaringar på plats,

- d) få tillträde till företagens relevanta lokaler, mark eller transportmedel.

2. De personer som har bemyndigats att genomföra utredningen skall utöva sina befogenheter med stöd av ett skriftligt bemyndigande som anger ärendet och syftet med utredningen.

3. Byrån skall i god tid informera den medlemsstat på vars territorium utredningen skall genomföras om utredningen och namnge de bemyndigade personerna. Tjänstemännen i den berörda medlemsstaten skall, på byråns begäran, bistå de bemyndigade personerna vid utredningen.

Artikel 47

Öppenhet och information

1. Byrån skall omfattas av förordning (EG) nr 1049/2001 när den behandlar ansökningar om tillgång till de handlingar som den innehar.

2. Byrån får på eget initiativ informera på de områden som ingår i dess uppdrag. Den skall särskilt se till att allmänheten och alla berörda parter, förutom genom den publikation som avses i artikel 43.3, snabbt får objektiv, tillförlitlig och lättbegriplig information om dess arbete.

3. Styrelsen skall fastställa de praktiska arrangemangen för tillämpningen av punkterna 1 och 2.

4. Varje fysisk eller juridisk person har rätt att skriftligen vända sig till byrån på något av de språk som anges i artikel 314 i fördraget. Han eller hon har rätt att erhålla svar på samma språk.

AVSNITT IV

FINANSIELLA KRAV

Artikel 48

Budget

1. Byråns intäkter skall bestå av följande:

- a) Bidrag från gemenskapen och från de europeiska tredje länder med vilka gemenskapen har slutit sådana avtal som avses i artikel 55.

- b) Avgifter från dem som ansöker om eller innehar certifikat och godkännanden som utfärdas av byrån.

- c) Avgifter för publikationer, utbildning och andra tjänster som byrån tillhandahåller.

2. Byråns utgifter skall omfatta kostnader för personal, administration, infrastruktur och drift.

3. Den verkställande direktören skall göra en beräkning av byråns intäkter och utgifter för påföljande räkenskapsår, och överlämna denna till styrelsen tillsammans med en tjänsteförteckning.

4. Intäkterna och utgifterna skall balansera varandra.

5. Styrelsen skall senast den 31 mars anta ett utkast till beräkningar, inklusive den provisoriska tjänsteförteckningen tillsammans med det preliminära arbetsprogrammet, och överlämna dem till kommissionen och de stater med vilka gemenskapen har slutit sådana avtal som avses i artikel 55.

På grundval av budgetförslaget skall kommissionen göra motsvarande beräkningar i ett preliminärt förslag till Europeiska unionens allmänna budget, som den skall förelägga rådet i enlighet med artikel 272 i fördraget. Ramarna för gemenskapens godkända budgetprognos för de kommande åren måste iakttagas.

Efter att ha erhållit budgetförslaget skall de stater som avses i första stycket utarbeta sina egna preliminära budgetförslag.

6. Efter det att budgetmyndigheten har antagit den allmänna budgeten skall styrelsen anta byråns slutliga budget och arbetsprogram och vid behov anpassa dem till gemenskapens bidrag. Styrelsen skall utan dröjsmål vidarebefordra dessa handlingar till kommissionen och budgetmyndigheten.

7. Varje ändring i budgeten, inklusive tjänsteförteckningen, skall följa förfarandet i punkt 5.

Artikel 49

Genomförande och kontroll av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra byråns budget.

2. Kontroll av byråns åtaganden och betalningar av alla utgifter samt kontroll av riktighet och inkassering av alla intäkter skall utföras av kommissionens styrekonom.

3. Den verkställande direktören skall senast den 31 mars varje år översända utförliga räkenskaper över intäkter och utgifter under föregående räkenskapsår till kommissionen, styrelsen och revisionsrätten.

Revisionsrätten skall granska räkenskaperna i enlighet med artikel 248 i fördraget. Den skall årligen offentliggöra en rapport om byråns verksamhet.

4. Europaparlamentet skall på rådets rekommendation bevilja byråns verkställande direktör ansvarsfrihet för genomförandet av budgeten.

Artikel 50

Bedrägeribekämpning

1. För bekämpning av bedrägeri, korruption och andra rättsstridiga handlingar skall föreskrifterna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999

om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽¹⁾ oinskränkt tillämpas.

2. Byrån skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF) ⁽²⁾ och utan dröjsmål utfärda föreskrifter i anslutning till detta, som skall gälla alla anställda vid byrån.

3. I beslut om finansiering samt de avtal om och instrument för genomförande vilka införts till följd av dessa beslut skall det uttryckligen föreskrivas att revisionsrätten och OLAF vid behov skall få utföra kontroller på platsen hos dem som mottagit anslag från byrån liksom också hos de stater som fördelat dessa anslag.

Artikel 51

Utvärdering

1. Styrelsen skall beställa en oberoende extern utvärdering av förordningens tillämpning senast tre år efter det att byrån inlett sin verksamhet och vart femte år därefter.

2. I utvärderingen skall det granskas hur effektivt byrån utför sina uppgifter. Det skall också bedömas i vilken utsträckning förordningen, byrån och dess arbetsmetoder bidragit till att etablera en hög säkerhetsnivå för civil luftfart. I utvärderingen skall hänsyn tas till synpunkter hos intressenter både på gemenskapsnivå och på det nationella planet.

3. Styrelsen skall ta emot utvärderingsresultaten och till kommissionen utfärda rekommendationer om hur förordningen, byrån och dess arbetsmetoder bör ändras. Kommissionen får översända dessa rekommendationer, sitt eget yttrande samt lämpliga förslag till Europaparlamentet och rådet. En åtgärdsplan med tidsschema skall bifogas vid behov. Utvärderingsresultaten och rekommendationerna skall offentliggöras.

Artikel 52

Finansiella bestämmelser

Styrelsen skall, efter att ha mottagit kommissionens godkännande och revisionsrättens yttrande, anta byråns budgetförordning, i vilken det särskilt skall anges vilket förfarande som skall användas vid utarbetandet och genomförandet av byråns budget i enlighet med artikel 142 i budgetförordningen för Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Artikel 53

Avgiftsförordning

1. Kommissionen skall, i enlighet med det förfarande som avses i artikel 54.3 och efter att ha hört styrelsen, anta en avgiftsförordning.

2. I avgiftsförordningen skall det särskilt fastställas i vilka fall avgifter enligt artikel 48.1 skall tas ut, avgiftsbeloppens storlek och hur avgifterna skall betalas.

⁽¹⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

3. Avgifter skall tas ut för
 - a) utfärdande eller förnyande av certifikat och den därmed förknippade kontinuerliga tillsynen,
 - b) tillhandahållande av tjänster; avgifterna skall motsvara de faktiska kostnaderna för varje enskild tjänst,
 - c) handläggning av överklaganden.

Alla avgifter skall uttryckas och betalas i euro.

4. Avgiftsbeloppen skall fastställas till en nivå som säkerställer att intäkterna från dessa i princip är tillräckliga för att täcka hela kostnaden för tjänsterna.

Det bidrag som avses i artikel 48.1 får under en övergångsperiod fram till den 31 december det fjärde året efter det att denna förordning träder i kraft, täcka utgifter i samband med byråns inkörningsfas. I enlighet med förfarandet i artikel 54.3 kan denna period vid behov förlängas med högst ett år.

KAPITEL IV

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 54

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av en kommitté.
2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 3 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.
3. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara en månad.

4. När det hänvisas till denna punkt skall artikel 6 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Innan kommissionen antar sitt beslut skall den samråda med den kommitté som avses i punkt 1 i denna artikel.

Den tid som avses i artikel 6 b i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

Om en medlemsstat hänskjuter ett kommissionsbeslut till rådet får rådet med kvalificerad majoritet fatta ett annat beslut inom tre månader.

5. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 55

Europeiska tredje länders deltagande

Europeiska tredje länder får delta i byråns verksamhet, om de är parter i Chicagokonventionen och om de genom avtal med

Europeiska gemenskapen har antagit och tillämpar gemenskapslagstiftningen på det område som omfattas av denna förordning och dess tillämpningsföreskrifter.

Inom ramen för dessa avtal skall förfaranden utarbetas bl.a. för att fastställa hur och i vilken omfattning dessa länder skall delta i byråns arbete och vilka närmare bestämmelser som skall gälla för detta deltagande, inbegripet bestämmelser om finansiella bidrag och personal.

Artikel 56

Inledande av byråns verksamhet

1. Byrån skall utföra de certifieringsuppgifter som den åläggs enligt artikel 15 från och med den 28 september 2003. Fram till detta datum skall medlemsstaterna fortsätta att genomföra tillämplig lagstiftning och tillämpliga föreskrifter.

2. Under en extra övergångsperiod på 42 månader från det datum som avses i punkt 1 får medlemsstaterna fortsätta att utfärda certifikat och godkännanden genom undantag från bestämmelserna i artiklarna 5, 6, 9 och 15 enligt de villkor som kommissionen angivit i de föreskrifter som antagits för dessa artiklars tillämpning. När medlemsstaterna i samband härmed utfärdar certifikat på grundval av certifikat som utfärdats av tredje land skall det i kommissionens tillämpningsföreskrifter tas vederbörlig hänsyn till principerna i artikel 9.2 b och c.

3. Genom undantag från bestämmelserna i artikel 43 kan byråns fullgörande av motsvarande uppgifter, i avvaktan på att de grundläggande kraven antas i enlighet med artikel 7, bli föremål för arbetsförfaranden, om vilka enighet nåtts med de gemensamma luftfartsmyndigheterna.

Artikel 57

Upphävande

1. Direktiv 80/51/EEG och bilaga II till förordning (EEG) nr 3922/91 skall upphöra att gälla den 28 september 2003..

2. Bestämmelserna i artikel 8 i den här förordningen skall tillämpas på produkter, delar och anordningar, organisationer och personer som har certifierats i enlighet med de bestämmelser som avses i punkt 1 i denna artikel.

Artikel 58

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artiklarna 5 och 6 skall tillämpas från och med de datum som anges i deras tillämpningsföreskrifter.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 15 juli 2002.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

M. FISCHER BOEL

Ordförande

BILAGA I

Grundläggande krav på luftvärdighet som avses i artikel 5

1. Produktens tillförlitlighet: Produktens tillförlitlighet under alla de flygförhållanden som kan förutses måste säkerställas för luftfartygets hela operativa livslängd. Att överensstämmelse med alla krav föreligger måste visas genom utvärdering eller analys, vid behov tillsammans med provningar.
- 1.a Struktur och material: Konstruktionens tillförlitlighet måste säkerställas för luftfartygets hela användningsområde inbegripet dess framdrivningssystem, och tillräckligt mycket därutöver, samt bibehållas under dess operativa livslängd.
 - 1.a.1 Alla de delar av luftfartyget som, om fel skulle uppstå, skulle kunna minska konstruktionens tillförlitlighet måste, utan att skadlig deformation eller fel uppstår, uppfylla nedanstående villkor. Här inbegrips alla delar med signifikant massa och deras fastsättningsanordningar.
 - 1.a.1.a Alla belastningskombinationer som rimligen kan förväntas i luftfartygets vikt- och tyngdpunktsomfång, användningsområde och livslängd och tillräckligt mycket därutöver måste beaktas. Detta inbegriper belastning på grund av vindbyar, manöverkrafter, trycksättning, rörliga ytor, styr- och framdrivningssystem både under flygning och på marken.
 - 1.a.1.b Belastningar och sannolika fel som orsakats av nödländningar, antingen på land eller på vatten, måste beaktas.
 - 1.a.1.c Konstruktionen måste utformas med hänsyn till dynamiska effekter vid sådana belastningar.
 - 1.a.2 Luftfartyget får inte uppvisa någon aeroelastisk instabilitet eller överdriven vibration.
 - 1.a.3 Halvfabrikat, processer och material som används vid tillverkningen av luftfartyget måste resultera i kända och reproducerbara hållfasthetsegenskaper. Alla förändringar i materialets prestanda som står i samband med den operativa miljön måste redovisas.
 - 1.a.4 Effekterna av cyklisk belastning, försämring på grund av miljöfaktorer, skador på grund av olyckshändelser och specifika faktorer får inte leda till att tillförlitligheten i konstruktionen minskar så att den underskrider en godtagbar återstående hållfasthetsnivå. Alla instruktioner som krävs för att säkerställa fortsatt luftvärdighet i detta avseende måste offentliggöras.
- 1.b Framdrivning: Framdrivningssystemet (dvs. motor och i förekommande fall propeller) måste vara bevisligen tillförlitligt för hela sitt användningsområde, och tillräckligt mycket därutöver, samt bibehållas under den operativa livslängden.
 - 1.b.1 Framdrivningssystemet måste, inom de gränsvärden som angivits, kunna generera den dragkraft eller kraft som krävs av det under alla förekommande flygförhållanden, varvid miljöeffekter och miljöförhållanden skall beaktas.
 - 1.b.2 Tillverkningsprocessen och de material som används till framdrivningssystemets konstruktion måste resultera i ett känt och reproducerbart beteende med avseende på konstruktionen. Alla förändringar i materialets prestanda som står i samband med den operativa miljön måste redovisas.
 - 1.b.3 Effekterna av cyklisk belastning, försämring på grund av miljöfaktorer och användning samt sannolika, därav följande komponentfel får inte leda till att tillförlitligheten i framdrivningssystemet minskar så att den underskrider en godtagbar hållfasthetsnivå. Alla instruktioner som krävs för att säkerställa fortsatt luftvärdighet i detta avseende måste utfärdas.
 - 1.b.4 Alla erforderliga instruktioner, upplysningar och krav avseende en säker och korrekt samverkan mellan framdrivningssystemet och luftfartyget måste utfärdas.
- 1.c System och utrustning
 - 1.c.1 Luftfartygets konstruktion får inte uppvisa egenskaper eller innehålla detaljer som erfarenhetsmässigt har bevisats vara riskabla.
 - 1.c.2 Luftfartyget, inbegripet de system, den utrustning och de anordningar som krävs för typcertifiering, eller enligt de operativa bestämmelserna, måste kunna fungera som avsett under alla de operativa förhållanden som kan förutses för luftfartygets hela användningsområde, och tillräckligt mycket därutöver, samtidigt som systemets, utrustningens eller anordningarnas operativa miljö vederbörligen beaktas. System, utrustning och anordningar av annat slag som inte krävs för typcertifiering eller enligt de operativa bestämmelserna får inte, vare sig de fungerar som de skall eller inte, minska säkerheten eller negativt påverka något annat systems, någon annan utrustnings eller anordnings funktion. System, utrustning och anordningar måste kunna användas utan krav på extraordinär skicklighet eller styrka.

- 1.c.3 Luftfartygets system, utrustning och anordningar måste, separat och i förhållande till varandra, vara konstruerade så att det inte kan uppstå ett katastrofalt fel på grund av ett enstaka fel som inte bevisats vara extremt osannolikt, och det måste råda ett omvänt förhållande mellan sannolikheten för att ett fel inträffar och hur allvarliga följderna blir för luftfartyget och de ombordvarande. Med avseende på ovannämnda kriterium för ett enstaka fel skall det accepteras att vederbörlig hänsyn måste tas till luftfartygets storlek och allmänna konstruktion och att detta får hindra att kriteriet för ett enstaka fel uppfylls när det gäller vissa delar och system i helikoptrar och små flygplan.
- 1.c.4 Information som är nödvändig för att flygningen skall kunna genomföras på ett säkert sätt och information om osäkra förhållanden, måste på lämpligt sätt tydligt, konsekvent och entydigt delges besättningen eller underhållspersonalen. System, utrustning och manöverorgan, inbegripet instrumentangivelser och signalanordningar, måste vara utformade och placerade så att risken för misstag som kan leda till riskfyllda situationer minimeras.
- 1.c.5 Konstruktionen måste vara sådan att risken för att luftfartyget och de ombordvarande utsätts för tänkbara hot-situationer minimeras, både inne i och utanför luftfartyget, inbegripet skydd mot uppkomsten av ett allvarligt fel eller avbrott i någon anordning i luftfartyget.
- 1.d Bibehållen luftvärdighet
- 1.d.1 Instruktioner för fortsatt luftvärdighet måste upprättas i syfte att säkerställa att luftvärdighetsstandarden enligt luftfartygets typcertifiering bibehålls under luftfartygets hela operativa livslängd.
- 1.d.2 Möjligheter måste ges till inspektion, justering, smörjning, borttagande eller ersättande av delar och anordningar i den utsträckning detta är nödvändigt för fortsatt luftvärdighet.
- 1.d.3 Instruktionerna för fortsatt luftvärdighet måste föreligga i form av en eller flera instruktionsböcker efter vad som är lämpligt med avseende på antalet uppgifter som skall lämnas. Instruktionsböckerna måste omfatta instruktioner för underhåll och reparationer, serviceinformation, förfaranden vid felsökning och inspektion, och vara utformade så att praktiska åtgärder kan vidtas.
- 1.d.4 Instruktionerna för fortsatt luftvärdighet måste innehålla tidsbegränsningar för luftvärdighet, där varje obligatorisk ersättningsperiod, inspektionsintervall och därmed sammanhängande inspektionsförfarande anges.
2. Luftvärdighetsaspekter på driften av produkten
- 2.a Det måste kunna visas att följande krav har beaktats så att en tillfredsställande säkerhetsnivå kan garanteras för dem som befinner sig ombord eller på marken när produkten är i drift:
- 2.a.1 Det måste fastställas för vilka användningsområden luftfartyget har godkänts samt vilka begränsningar och uppgifter som krävs för säker användning, bl.a. begränsningar och prestanda under olika miljöförhållanden.
- 2.a.2 Luftfartyget måste kunna styras och vara manöverdugligt under alla de operativa förhållanden som kan förutses, inbegripet bortfall av ett eller, i förekommande fall, flera framdrivningssystem. Vederbörlig hänsyn måste tas till antalet piloter, miljön i kabinen, piloternas arbetsbörda, andra mänskliga faktorer samt vilken fas av flygningen det är och flygningens längd.
- 2.a.3 Det måste vara möjligt att göra en smidig övergång från en fas till en annan under flygningen utan att det under några rimliga operativa förhållanden krävs extraordinär färdighet, beredskap, styrka eller arbetsinsats från pilotens sida.
- 2.a.4 Luftfartyget måste vara så stabilt att det med beaktande av flygningens fas och flygningens längd inte ställs alltför höga krav på piloten.
- 2.a.5 Förfaranden för normal drift, fel och nödsituationer måste fastställas.
- 2.a.6 Varningssignaler eller andra larmanordningar som syftar till att förhindra avvikelser från normal drift under flygningen och som är lämpliga för flygplanstypen måste tas fram.
- 2.a.7 Luftfartyget och dess system måste vara så beskaffade att det på ett säkert sätt är möjligt att återgå från eventuella extrema förhållanden under en flygning.
- 2.b De operativa begränsningar och andra upplysningar som krävs för säker drift måste tillhandahållas besättningsmedlemmarna.
- 2.c Driften av produkter får inte utsättas för risker på grund av ogynnsamma externa och interna förhållanden, inbegripet miljöförhållanden.
- 2.c.1 Särskilt får förhållandena inte bli osäkra på grund av exponering för sådana fenomen som bl.a. ogynnsam väderlek, blixtrar, kollisioner med fåglar, strålningsfält med hög frekvens, ozon, osv.

- 2.c.2 Kabinerna måste ge passagerarna bekvämlighet under transporten och tillräckligt skydd mot eventuella förväntade risker som härrör från flygmanövrer eller leder till nödsituationer, t.ex. eld, rök, giftiga gaser och snabbt tryckfall. Åtgärder måste vidtas så att de ombordvarande ges alla rimliga möjligheter att undvika allvarliga men och snabbt kan lämna luftfartyget och så att de skyddas från effekterna av bromskrafterna vid en nödlandning på land eller vatten. De ombordvarande måste vid behov genom tydliga och entydiga skyltar eller meddelanden instrueras om ett lämpligt säkerhetsbeteende och få veta var säkerhetsutrustningen är placerad och hur den används på ett riktigt sätt. Erforderlig säkerhetsutrustning måste vara lätt tillgänglig.
- 2.c.3 Besättningens utrymmen måste vara anordnade för att underlätta flygningen, bl.a. skall det finnas utrustning som gör besättningen medveten om situationen, och hanteringen av alla situationer och nödsituationer som kan förväntas. Miljön i besättningens utrymmen får inte äventyra besättningens möjlighet att utföra sina uppgifter, och den måste vara utformad så att ingripande under flygningen och otillbörligt bruk av manöverorganen undviks.
3. Organisationer (inklusive fysiska personer som utför konstruktion, tillverkning eller underhåll)
- 3.a Organisationsgodkännanden måste utfärdas när följande villkor är uppfyllda:
- 3.a.1 Organisationen måste förfoga över alla erforderliga resurser för arbetets omfattning. Dessa resurser skall bestå av, men inte begränsas till, följande: lämpliga lokaler, personal, utrustning, verktyg och material, dokumentering av uppgifter, förpliktelser och förfaranden, tillgång till relevanta uppgifter och register.
- 3.a.2 Organisationen måste införa och upprätthålla ett förvaltningssystem som säkerställer att dessa grundläggande krav för luftvärdighet uppfylls och sträva efter en kontinuerlig förbättring av detta system.
- 3.a.3 Organisationen måste träffa överenskommelser med andra relevanta organisationer, om så behövs, så att dessa grundläggande krav för luftvärdighet stadigvarande uppfylls.
- 3.a.4 Organisationen måste införa ett system för rapportering av händelser och/eller ett system för hantering av händelser som måste ingå i förvaltningssystemet enligt punkt 3.a.2 ovan och i överenskommelserna enligt punkt 3.a.3 ovan och bidra till målet att produkternas säkerhet kontinuerligt förbättras.
- 3.b När det gäller organisationer för utbildning i underhåll är villkoren i punkterna 3.a.3 och 3.a.4 inte tillämpliga.
-

BILAGA II

Luftfartyg som avses i artikel 4.2

Luftfartyg för vilka artikel 4.1 inte skall tillämpas är sådana luftfartyg för vilka ett typcertifikat eller ett luftvärdighetsbevis inte har utfärdats på grundval av denna förordning med dess tillämpningsföreskrifter, och som kan räknas till någon av följande kategorier:

- a) Luftfartyg av klar historisk betydelse, med anknytning till
 - i) deltagande i en märklig historisk händelse, eller
 - ii) ett viktigt steg i flygets utveckling, eller
 - iii) en betydelsefull roll i en medlemsstats väpnade styrkor,och som uppfyller ett eller flera av följande kriterier:
 - i) Dess ursprungliga konstruktion kan fastställas vara över 40 år gammal.
 - ii) Produktionen upphörde för minst 25 år sedan.
 - iii) Mindre än 50 flygplan med samma grundkonstruktion finns fortfarande registrerade i medlemsstaterna.
 - b) Luftfartyg som är speciellt konstruerade eller ombyggda för forskning, experimentella eller vetenskapliga ändamål och sannolikt framställs i mycket begränsat antal.
 - c) Luftfartyg där minst 51 % är byggt av en amatör eller en förening för amatörer utan vinstsyfte, för vederbörandes egna syften och utan något kommersiellt syfte.
 - d) Luftfartyg vars ursprungliga konstruktion var avsedd endast för militära ändamål.
 - e) Flygplan med högst två sittplatser, stallfart eller minimal konstant flyghastighet i landningskonfiguration som inte överstiger 35 knop CAS, och en maximal startmassa (MTOM) på högst
 - i) 300 kg för ensitsiga landflygplan, eller
 - ii) 450 kg för tvåsitsiga landflygplan, eller
 - iii) 330 kg för ensitsiga amfibie- eller sjöflygplan, eller
 - iv) 495 kg för tvåsitsiga amfibie- eller sjöflygplan, förutsatt att det, vid användning både som sjö- och som landflygplan, håller sig under båda de tillämpliga MTOM-gränserna.
 - f) Hängglidare med en strukturell massa understigande 80 kg för ensitsiga plan eller 100 kg för tvåsitsiga, inklusive sådana med fotstart.
 - g) Obemannade luftfartyg med en operativ massa understigande 150 kg.
 - h) Varje annat luftfartyg med en total massa utan pilot på mindre än 70 kg.
-

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1593/2002**av den 3 september 2002****om ändring av förordning (EG) nr 772/1999 om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningstullar på import av odlad atlantlax med ursprung i Konungariket Norge**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽²⁾, särskilt artikel 13 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med Rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. TIDIGARE FÖRFARANDE

- (1) Den 31 augusti 1996 meddelade kommissionen genom två olika tillkännagivanden i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* att ett antidumpningsförfarande ⁽³⁾ och ett antisubventionsförfarande ⁽⁴⁾ skulle inledas rörande import av odlad atlantlax (nedan kallad den berörda produkten) med ursprung i Norge.
- (2) Dessa förfaranden ledde till att antidumpnings- och utjämningstullar infördes i september 1997 genom rådets förordningar (EG) nr 1890/97 ⁽⁵⁾ och (EG) nr 1891/97 ⁽⁶⁾ för att undanröja de skadliga verkningarna av dumpningen och subventioneringen.
- (3) Samtidigt godtog kommissionen genom beslut 97/634/EG ⁽⁷⁾ åtaganden från 190 norska exportörer, och dessa företags export till gemenskapen av den berörda

produkten befriades från de nämnda antidumpnings- och utjämningstullarna.

- (4) Senare gjordes en översyn av tullarnas form och förordningarna (EG) nr 1890/97 och (EG) nr 1891/97 ersattes med förordning (EG) nr 772/1999 ⁽⁸⁾.
- (5) Till följd av upplysningar som tydde på att de gällande åtgärderna eventuellt inte ledde till avsett resultat inleddes i februari 2002 en interimsoversyn av åtgärderna ⁽⁹⁾ i enlighet med artikel 11.3 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad antidumpningsgrundförordningen) och artikel 19.1 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad antisubventionsgrundförordningen).
- (6) Eftersom kommissionen hade skäl att misstänka att vissa företag inte iakttog villkoren i sina åtaganden införde den genom förordning (EG) nr 452/2002 ⁽¹⁰⁾ (nedan kallad registreringsförordningen) och i enlighet med artikel 14.5 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 16.4 i antisubventionsgrundförordningen registrering av importen från alla norska företag som omfattas av ett åtagande. Registreringsförordningens giltighetstid förlängdes genom förordning (EG) nr 1008/2002 ⁽¹¹⁾. Detta innebär att om det fastställs att ett åtagande överträtts eller om ett åtagande återtas kan tullar tas ut retroaktivt på varor som övergått till fri omsättning i gemenskapen från och med dagen för överträdelsen eller återtagandet av åtagandet.

B. UNDERLÅTELSE ATT FULLGÖRA ÅTAGANDEN

- (7) Enligt de åtaganden som de norska företagen gjort skall de bland annat exportera den berörda produkten till gemenskapen till priser som inte understiger de minimipriser som fastställs i åtagandena. Dessa minimipriser, vilka undanröjer de skadliga verkningarna av dumpningen, är olika för olika "presentationer" eller kategorier av lax (t.ex. "presentation b – urtagen fisk med huvud").

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 (EGT L 257, 11.10.2000, s. 2).

⁽²⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 253, 31.8.1996, s. 18.

⁽⁴⁾ EGT C 253, 31.8.1996, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 19.

⁽⁷⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 81. Beslutet senast ändrat genom beslut 2002/157/EG (EGT L 51, 22.2.2002, s. 32).

⁽⁸⁾ EGT L 101, 16.4.1999, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 322/2002 (EGT L 51, 22.2.2002, s. 1).

⁽⁹⁾ EGT C 53, 28.2.2002, s. 10.

⁽¹⁰⁾ EGT L 72, 14.3.2002, s. 7.

⁽¹¹⁾ EGT L 153, 13.6.2002, s. 9.

- (8) Företagen är även skyldiga att i en periodisk rapport förse kommissionen med regelbundna och detaljerade uppgifter om sin försäljning till gemenskapen (eller återförsäljning via närstående parter i gemenskapen) av den berörda produkten. Enligt punkt E.10 i åtagandena bör dessa rapporter inkomma till kommissionen senast 30 dagar efter utgången av perioden i fråga.
- (9) I samband med en rad kontrollbesök som under 2001 gjordes hos flera norska företag som omfattas av åtaganden i syfte att kontrollera de uppgifter som lämnades i försäljningsrapporterna, och på grundval av en granskning av dessa rapporter, fastställdes det att fyra företag hade överträtt sina åtaganden genom att sälja den berörda produkten till priser som, som ett vägt genomsnitt, underskred minimipriset för den berörda presentationen. Vidare hade fem andra företag antingen underlåtit att lämna försäljningsrapporter för flera kvartal eller lämnat rapporterna för sent. Ytterligare en part som omfattas av ett åtagande underlät att lämna uppgifter som kommissionen begärt och som ansågs vara nödvändiga för en effektiv övervakning av systemet med åtaganden (detsamma gäller för ett av de fyra företag som överträdde prisåtagandena). I kommissionens beslut 2002/743/EG⁽¹⁾ anges i detalj arten av de överträdelser som konstaterats.
- (10) Till följd av de överträdelser som konstaterats återtogs godtagandet av de åtaganden som gjorts av Nordic Group ASA (åtagande nr 1/111, TARIC-tilläggsnummer 8217), Norexport A/S (åtagande nr 1/113, TARIC-tilläggsnummer 8223), Nor-Fa Fish AS (åtagande nr 1/191, TARIC-tilläggsnummer 8102), Norfra Eksport A/S (åtagande nr 1/116, TARIC-tilläggsnummer 8229), Kr Kleiven & Co A/S (åtagande nr 1/80, TARIC-tilläggsnummer 8182), Seaco A/S (åtagande nr 1/157, TARIC-tilläggsnummer 8268), Mesan Holding AS (åtagande nr 1/194, TARIC-tilläggsnummer A034), Johan J. Helland A/S (åtagande nr 1/77, TARIC-tilläggsnummer 8179), Sangoltgrupp A/S (åtagande nr 1/151, TARIC-tilläggsnummer 8262) och Oskar Einar Rydbeck (åtagande nr 1/198, TARIC-tilläggsnummer A050) genom kommissionens beslut 2002/743/EG.
- (11) Likaså återtogs godtagandet av det åtagande som gjorts av ett Nordic Group ASA närstående företag, Northern Seafood A/S (åtagande nr 1/121, TARIC-tilläggsnummer 8307), på grund av risken för att åtagandet kringgås genom att det sistnämnda företaget exporterar Nordic Group ASA:s produkter.
- (12) Slutgiltiga antidumpnings- och utjämningstullar bör därför skyndsamt införas på import från alla dessa företag.

(¹) Se sidan 51 i detta nummer av EGT.

C. NYA EXPORTÖRER OCH NAMNÄNDRINGAR

- (13) Sju norska företag, Athena Seafoods A/S, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis A/S, Seaborn A/S, Triton A/S, Nordlaks Produkter A/S och Codfarms A/S, har uppgivit att de är nya exportörer enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 772/1999 jämförd med artikel 11.4 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 20 i antisubventionsgrundförordningen och har gjort åtaganden. Efter en undersökning som visade att företagen uppfyllde kraven för att kunna anses som nya exportörer har kommissionen godtagit deras åtaganden. Befrielsen från antidumpnings- och utjämningstullar bör därför utsträckas till att gälla export från dessa företag.
- (14) Fyra andra norska exportörer som omfattas av åtaganden underrättade kommissionen om att de koncerner i vilka företagen ingår omorganiserats och att ett annat företag inom respektive koncern nu ansvarade för exporten till gemenskapen. Företagen anhöll därför om att deras namn skulle ersättas i förteckningen i bilagan till beslut 97/634/EG över företag vars åtaganden godtas och i förteckningen i bilagan till förordning (EG) nr 772/1999 över företag som är befriade från antidumpnings- och utjämningstullar.
- (15) Efter att ha undersökt ansökningarna anser kommissionen att de alla är godtagbara eftersom ändringarna inte innebär några ändringar i sak som skulle nödvändiggöra en ny bedömning av dumpning och eftersom de inte heller påverkar några av de överväganden som låg till grund för godtagandet av åtagandet.

D. ÄNDRING AV BILAGAN TILL FÖRORDNING (EG) nr 772/1999

- (16) Mot bakgrund av det ovanstående bör bilagan till förordning (EG) nr 772/1999 med förteckningen över företag som är befriade från antidumpnings- och utjämningstullar ändras i enlighet med detta.

E. RETROAKTIVT UTTAG AV TULLAR

- (17) Såsom nämns ovan registrerar tullmyndigheterna för närvarande import av den berörda produkten, vilket gör det möjligt att retroaktivt ta ut antidumpnings- och utjämningstullar om ett åtagande överträds eller återtas.
- (18) Eftersom de överträdelser av åtaganden som flera företag gjort sig skyldiga till ägde rum innan registreringsförordningen offentliggjordes (och eftersom kommissionens upptäckt av överträdelserna liksom den slutgiltiga under rättelsen till de berörda företagen skedde innan registreringsförordningen offentliggjordes), har det beslutats att inga tullar skall tas ut retroaktivt i detta särskilda fall.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EG) nr 772/1999 skall ersättas med bilagan till den här förordningen.

Artikel 2

1. a) Slutgiltiga utjämnings- och antidumpningstullar skall införas på import av odlad (ej vild) atlantlax enligt KN-numren ex 0302 12 00 (TARIC-nummer 0302 12 00*21, 0302 12 00*22, 0302 12 00*23 och 0302 12 00*29), ex 0303 22 00 (TARIC-nummer 0303 22 00*21, 0303 22 00*22, 0303 22 00*23 och 0303 22 00*29), ex 0304 10 13 (TARIC-nummer 0304 10 13*21 och 0304 10 13*29) och ex 0304 20 13 (TARIC-nummer 0304 20 13*21 och 0304 20 13*29) med ursprung i Norge som exporteras av Nordic Group ASA, Northern Seafood A/S, Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS, Norfra Eksport A/S, Sangoltgrupp A/S, Kr Kleiven & Co A/S, Seaco A/S, Mesan Holding AS, Johan J. Helland A/S och Oskar Einar Rydbeck.
- b) Dessa tullar skall inte tillämpas på vild atlantlax (TARIC-nummer 0302 12 00*11, 0304 10 13*11, 0303 22 00*11 och 0304 20 13*11). I denna förordning avses med vild lax sådan lax som de behöriga myndigheterna i landningsmedlemsstaten genom alla tull- och transportdokument som berörda parter skall tillhandahålla är övertygade om fångats till havs.
2. a) Den utjämningsstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, skall vara 3,8 %.
- b) Den antidumpningstull som skall tillämpas på nettopriset fritt gemenskapens gräns, före tull, skall vara 0,32 euro per kilogram produktvikt netto. Om priset fritt gemenskapens gräns, inbegripet utjämnings- och antidumpningstullarna, är lägre än det tillämpliga minimipris som anges i punkt 3 skall dock antidumpningstullen utgöras av skillnaden mellan minimipriset och priset fritt gemenskapens gräns, inbegripet utjämningsstullen.
3. För tillämpningen av punkt 2 skall följande minimipriser per kilogram produktvikt netto gälla:

Presentation av lax	Minimipris i euro/kg produktvikt netto	TARIC-nummer
Hel fisk, färsk eller kyld	2,925	0302 12 00*21
Urtagen med huvud, färsk eller kyld	3,25	0302 12 00*22
Urtagen utan huvud, färsk eller kyld	3,65	0302 12 00*23
Annan, färsk eller kyld, även "kotletter"	3,65	0302 12 00*29
Hel fisk, fryst	2,925	0303 22 00*21
Urtagen med huvud, fryst	3,25	0303 22 00*22
Urtagen utan huvud, fryst	3,65	0303 22 00*23
Annan, fryst, även "kotletter"	3,65	0303 22 00*29
Hela fiskfiléer med en vikt över 300 g/styck, färska eller kylda	5,19	0304 10 13*21
Andra fiskfiléer eller filébitar med en vikt av högst 300 g/styck, färska eller kylda	6,55	0304 10 13*29
Hela fiskfiléer med en vikt över 300 g/styck, frysta	5,19	0304 20 13*21
Andra fiskfiléer eller filébitar med en vikt av högst 300 g/styck, frysta	6,55	0304 20 13*29

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 3 september 2002.

På rådets vägnar

P. S. MØLLER

Ordförande

BILAGA

"BILAGA

**FÖRTECKNING ÖVER FÖRETAG VARS ÅTAGANDEN GODTAS OCH VILKA SÅLEDES ÄR BEFRIADE FRÅN
SLUTGILTIGA ANTIDUMPINGS- OCH UTJÄMNINGSTULLAR**

Åtagande nr	Företag	TARIC- tilläggs- nummer
3	Rosfjord Seafood AS	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	Austevoll Eiendom AS	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Midnor Processing AS	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Rossa Salmon AS	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
39	Domstein Fish A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Fjord Marin Sales AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
52	Fresh Marine Company AS	8149
56	Gje-Vi AS	8153
58	Grieg Seafood AS	8300
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Fjord Seafood Måløy A/S	8304
66	Marine Harvest Norway AS	8159
67	Hydrotech gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas A/S	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
96	Memo Food AS	8200
98	Misundfisk AS	8202
100	Naco Trading AS	8206
101	Fjord Seafood Midt-Norge A/S	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
112	Nordreisa Laks AS	8218
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Frionor AS	8314

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
128	Norwell AS	8316
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Salmon AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Olsen Seafood AS	8254
145	Marine Harvest Rogaland AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea Bell Salmon AS	8267
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	Fjord Seafood Sales AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
193	F. Uhrenholt Seafood Norway AS	A033
195	Polaris Seafood AS	A035
196	Scanfish AS	A036
197	Normarine AS	A049
199	Emborg Foods Norge AS	A157
200	Helle Mat AS	A158
201	Norsea Food AS	A159
202	Salmon Company Fjord Norway AS	A160
203	Stella Polaris AS	A161
204	First Salmon AS	A205
205	Norlaks A/S	A206
206	Atlantis AS	A257
207	Cape Fish AS	A258
208	Athena Seafoods AS	A379
209	Norsk Havfisk AS	A380
210	Rodé Vis International AS	A381
211	Seaborn AS	A382
212	Triton AS	A383
213	Nordlaks Produkter AS	A386
214	Codfarms AS	A400"

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1594/2002
av den 6 september 2002
om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter
och grönsaker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1498/98 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de

produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 september 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 198, 15.7.1998, s. 4.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 september 2002 om fastställande av schablonvärden vid import för
bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	45,0
	064	38,5
	999	41,8
0707 00 05	052	137,9
	999	137,9
0709 90 70	052	87,7
	999	87,7
0805 50 10	388	52,8
	524	51,4
	528	60,5
	999	54,9
0806 10 10	052	70,0
	064	105,0
	999	87,5
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	60,0
	388	86,5
	400	93,0
	512	92,7
	720	71,5
	800	208,1
	804	88,3
	999	100,0
	052	104,8
0808 20 50	388	71,8
	720	56,6
	999	77,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	104,7
	999	104,7
0809 40 05	052	82,7
	060	54,5
	064	53,2
	066	60,5
	068	42,9
	094	44,1
	624	189,0
	999	75,3

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1595/2002
av den 6 september 2002
om tillfälligt upphörande med uppköp av smör i vissa medlemsstater

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 509/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 2771/1999 av den 16 december 1999 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 1255/1999 när det gäller interventionsåtgärder på marknaden för smör och grädde ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1614/2001 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 2 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 2 i förordning (EG) nr 2227/1999 skall kommissionen inleda respektive avbryta uppköp genom anbudsinfordran så snart det i en medlemsstat konstateras att det nationella marknadspriset under två på varandra följande veckor är lägre än 92 % av interventionspriset, respektive uppgår till 92 % eller mer av interventionspriset.

- (2) Den senaste förteckningen över medlemsstater i vilka interventionsuppköpen tillfälligt skall upphöra fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1521/2002 ⁽⁵⁾. Denna förteckning bör uppdateras med tanke på de nya marknadspriser som Tyskland meddelat i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 2771/1999. Av tydlighetsskäl bör förteckningen ersättas och förordning (EG) nr 1521/2002 upphävas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Uppköp av smör genom anbudsinfordran enligt artikel 6.1 i förordning (EG) nr 1255/1999 skall tillfälligt upphöra i Danmark, Tyskland, Grekland, Nederländerna, Österrike och Sverige.

Artikel 2

Förordning (EG) nr 1521/2002 skall upphöra att gälla.

Artikel 3

Denna förordning träder i kraft den 7 september 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EGT L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EGT L 333, 24.12.1999, s. 11.

⁽⁴⁾ EGT L 214, 8.8.2001, s. 20.

⁽⁵⁾ EGT L 228, 24.8.2002, s. 19.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1596/2002**av den 6 september 2002****om ändring av förordning (EG) nr 2760/98 om genomförande av ett program för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Phareprogrammet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och östra Europa ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I meddelandet rörande översynen av Phare för 2000 (förbättring av förberedelserna inför ett medlemskap) anges att tillvägagångssättet kommer att göras mer programorienterat genom användningen av "stöd" (åtgärder) som gör det möjligt att använda medel från Phares gränsöverskridande samarbete till att finansiera projekt av samma storlek och slag som Interregprojekt.
- (2) I kommissionens meddelande av den 28 april 2000 rörande riktlinjer för Interreg III ⁽³⁾ anges i punkt 11 och bilaga II en vägledande förteckning över prioriterade ämnen och stödberättigande åtgärder i samband med gränsöverskridande samarbete (Interreg III del A).
- (3) De erfarenheter som gjorts sedan kommissionens förordning (EG) nr 2760/98 ⁽⁴⁾ trädde i kraft, särskilt genom

inrättandet av gemensamma samarbetskommittéer och genomförandet av gemensamma planeringsdokument, har visat att det är nödvändigt att ytterligare anpassa de stödberättigande åtgärderna till Interreg.

- (4) Följaktligen bör förordning (EG) nr 2760/98 ändras så att andra stycket i artikel 5.1, enligt vilket vissa verksamheter endast får finansieras på de villkor som anges i artikel 5.2, utgår.
- (5) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Kommittén för ekonomisk omstrukturering i vissa länder i Central- och Östeuropa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

I artikel 5.1 i förordning (EG) nr 2760/98 skall andra stycket utgå.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

Günter VERHEUGEN

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.

⁽²⁾ EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

⁽³⁾ EGT C 143, 23.5.2000, s. 6.

⁽⁴⁾ EGT L 345, 19.12.1998, s. 49.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1597/2002**av den 6 september 2002****om fastställande av tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 1999/105/EG vad beträffar formatet för nationella förteckningar över frökällor för skogsodlingsmaterial**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 1999/105/EG av den 22 december 1999 om saluföring av skogsodlingsmaterial⁽¹⁾, särskilt artikel 10.3 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 10.1 i direktiv 1999/105/EG skall varje medlemsstat upprätta ett nationellt register över de frökällor av olika arter som godkänns på dess territorium.
- (2) I enlighet med artikel 10.2 i samma direktiv skall medlemsstaterna göra en sammanfattning av det nationella registrets innehåll i form av en nationell förteckning som på begäran skall göras tillgänglig för kommissionen och övriga medlemsstater. Den nationella förteckningen skall ha en enhetlig utformning för varje "godkänd enhet" enligt artikel 4.2 b i direktiv 1999/105/EG, vilka anges för varje kategori av skogsodlingsmaterial i artikel 2.1 i samma direktiv. För kategorierna "känd härkomst" och "beståndsutvalt" tillåts en sammanfattning av "godkända enheter" inom ett härkomstområde. De uppgifter som skall anges i förteckningen specificeras i nämnda artikel 10.2.
- (3) För att de nationella förteckningarna skall fungera väl och vara jämförbara bör förteckningarnas utformning

standardiseras på gemenskapsnivå. Detta skulle underlätta för kommissionen att offentliggöra den gemenskapsförteckning över godkända frökällor för produktion av skogsodlingsmaterial som avses i artikel 11.1 i direktivet.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och förökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Den nationella förteckning som avses i artikel 10.2 i direktiv 1999/105/EG skall upprättas av medlemsstaterna i det standardiserade format som anges i bilagan. Varje medlemsstat skall på begäran göra sin förteckning tillgänglig för kommissionen och de övriga medlemsstaterna i form av ett elektroniskt kalkylblad eller en databas.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 januari 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 11, 15.1.2000, s. 17.

[illegible]

DEL B

Riktlinjer för ifyllande av kolumnerna i den nationella förteckningen över frökällor i del A i denna bilaga

1. Arterna bör förtecknas i alfabetisk ordning (kolumn B) och inom varje art i kategoriordning (artikel 2.1 i direktiv 1999/105/EG) (kolumn C) inledd med *känd härkomst* och därefter *beståndsutvalt*, *individutvalt* och *testat*. Inom kategorin *individutvalt* är ordningen *fröplantager*, *föräldraträd* till *familjer*, *kloner* och *klonblandningar*, medan kategorin *testat* har *frötäktsbestånd* före *fröplantager*.
2. De olika kolumnerna skall fyllas i enligt den standardiserade ordning och de koder som anges i del B.4 i denna bilaga.
3. Kolumn B skall fyllas i enligt de förkortningar som anges i del B.5 i denna bilaga.
4. *Standardiserad ordning och koder för de olika kolumnerna i den nationella förteckningen över frökällor i del A i denna bilaga*

Kolumn i den nationella förteckningen enligt del A	Uppgiftstyp	Upplysningar om ifyllandet
A	Förkortning	Förkortning för EU-medlemsstat
B	Förkortning	Se del B.5 i denna bilaga. Varieteter av <i>Pinus nigra</i> och arter av <i>Populus</i> anges i kolumn N
C	Kod	Känd härkomst: 1 Beståndsutvalt: 2 Individutvalt: 3 Testat (<i>Genetisk utvärdering/Jämförande test/Preliminär test</i> anges i kolumn N) 4
D	Identitetskod	För frötäktsområde och frötäktsbestånd: Kod för <i>härkomstområde och/eller beteckning i nationellt register</i> . För uppgifter om individutvalt och testat: Endast <i>beteckning i nationellt register</i> .
E	Text	Lägets namn för frötäktsområde, frötäktsbestånd, fröplantager, föräldraträd till familjer, eller om detta inte är relevant, exempelvis för en klon eller klonblandning, godkänt namn
F	Grader och minuter	Uttryckt i pseudodecimal format – t.ex. 56°31'N skrivs som 56.31N, exakt eller intervall
G	Grader och minuter	Uttryckt i pseudodecimal format, exakt eller intervall, öster eller väster om Greenwich
H	Meter	Exakt eller intervall
I	Kod	Frötäktsområde: 1 Frötäktsbestånd: 2 Fröplantage: 3 Föräldraträd till familj/er: 4 Klon: 5 Klonblandning: 6

Kolumn i den nationella förteckningen enligt del A	Uppgiftstyp	Upplysningar om ifyllandet
J	Hektar	För blandade frötaätsbestånd, effektiv areal av den aktuella arten. Om detta inte är relevant skall antal träd följt av T anges.
K	Kod	Autokton/ortseget: 1 Icke autokton/icke ortseget: 2 Okänt: 3
L	Text	Frökällans ursprung skall anges om den har uppgivits som icke autokton/icke ortseget i kolumn K
M	Kod	Multifunktionellt skogsbruk: 1 Annat särskilt syfte (skall anges i kolumn N): 2
N	Text	Övriga upplysningar (se även kolumnerna B, C och M).

I de fall en kolumn inte behöver fyllas i skall *ej tillämplig* anges för att skilja dem från fall där en kolumn är tom på grund av att upplysningar saknas.

Kolumnerna F, G, H och J behöver inte fyllas i för frökällor av typerna föräldraträd till familj/er, klon och klonblandning.

5. Förkortningar av botaniska namn på trädarter och deras artificiella hybrider som skall användas i kolumn B i den nationella förteckningen i del A i denna bilaga

Botaniskt namn	Var./sp.	Förkortning
<i>Abies alba</i> Mill.		aal
<i>Abies cephalonica</i> Loud.		ace
<i>Abies grandis</i> Lindl.		agr
<i>Abies pinsapo</i> Boiss.		api
<i>Acer platanoides</i> L.		apl
<i>Acer pseudoplatanus</i> L.		aps
<i>Alnus glutinosa</i> Gaertn.		agl
<i>Alnus incana</i> Moench.		ain
<i>Betula pendula</i> Roth.		bpe
<i>Betula pubescens</i> Ehrh.		bpu
<i>Carpinus betulus</i> L.		cbe
<i>Castanea sativa</i> Mill.		csa
<i>Cedrus atlantica</i> Carr.		cat
<i>Cedrus libani</i> A. Richard		cli
<i>Fagus sylvatica</i> L.		fsy
<i>Fraxinus angustifolia</i> Vahl.		fan
<i>Fraxinus excelsior</i> L.		fex

Botaniskt namn	Var./sp.	Förkortning
<i>Larix decidua</i> Mill.		lde
<i>Larix x eurolepis</i> Henry		leu
<i>Larix kaempferi</i> Carr.		lka
<i>Larix sibirica</i> Ledeb.		lsi
<i>Picea abies</i> Karst.		pab
<i>Picea sitchensis</i> Carr.		psi
<i>Pinus brutia</i> Ten.		pbr
<i>Pinus canariensis</i> C. Smith		pca
<i>Pinus cembra</i> L.		pce
<i>Pinus contorta</i> Loud.		pco
<i>Pinus halepensis</i> Mill.		pha
<i>Pinus leucodermis</i> Antoine		ple
<i>Pinus nigra</i> Arnold	var. <i>austriaca</i> var. <i>calabrica</i> var. <i>corsicana</i> var. <i>maritima</i> var. <i>clusiana</i>	pni
<i>Pinus pinaster</i> Ait.		ppa
<i>Pinus pinea</i> L.		ppe
<i>Pinus radiata</i> D. Don		pra
<i>Pinus sylvestris</i> L.		psy
<i>Populus</i> spp. och artificiella hybrider mellan dessa arter	<i>alba</i> <i>canadensis</i> <i>nigra</i> <i>tremula</i> etc.	pop
<i>Prunus avium</i> L.		pav
<i>Pseudotsuga menziesii</i> Franco		pme
<i>Quercus cerris</i> L.		qce
<i>Quercus ilex</i> L.		qil
<i>Quercus petraea</i> Liebl.		qpe
<i>Quercus pubescens</i> Willd.		qpu
<i>Quercus robur</i> L.		qro
<i>Quercus rubra</i> L.		qru
<i>Quercus suber</i> L.		qsu
<i>Robinia pseudoacacia</i> L.		rps
<i>Tilia cordata</i> Mill.		tco
<i>Tilia platyphyllos</i> Scop.		tpl

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1598/2002**av den 6 september 2002****om tillämpningsföreskrifter för rådets direktiv 1999/105/EG när det gäller administrativt samarbete mellan officiella organ**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 1999/105/EG av den 22 december 1999 om saluföring av skogsodlingsmaterial⁽¹⁾, särskilt artikel 16.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Medlemsstaterna skall enligt artikel 16.1 i direktiv 1999/105/EG genom ett officiellt kontrollsystem se till att odlingsmaterial från enskilda godkända enheter eller partier kan identifieras genom hela processen från insamling till leverans till slutanvändaren.
- (2) För ett väl fungerande kontrollsystem måste de officiella organen ha tillgång till tillförlitlig information om hur skogsodlingsmaterialet saluförs av de registrerade leverantörerna och till de dokument som dessa utfärdar. Enligt artikel 16.3 i direktiv 1999/105/EG skall leverantörerna tillhandahålla de officiella organen den informationen.
- (3) Om skogsodlingsmaterialet på sin väg från uppsamling till slutanvändaren transporteras från en medlemsstat till en annan kan uppgifter om eventuell saluföring som äger rum innan odlingsmaterialet registreras i den mottagande medlemsstatens kontrollsystem endast inhämtas från det officiella organet i den medlemsstat där leverantören är verksam. För att säkra att uppgifterna meddelas i god tid och på ett effektivt sätt bör det fastställas ett standardiserat förfarande för uppgiftsutbytet.
- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för utsäde och förökningsmaterial för jordbruk, trädgårdsnäring och skogsbruk.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. I de fall då skogsodlingsmaterial transporteras från en medlemsstat till en annan skall det officiella organet i den medlemsstat där leverantören är verksam tillhandahålla upplys-

ningar till det officiella organet i den medlemsstat där mottagaren är verksam. Upplysningarna skall meddelas på ett standardiserat informationsdokument i enlighet med bilagan. Upplysningarna skall meddelas per post, fax, e-post eller liknande senast tre månader efter det att leverantören har avsänt skogsodlingsmaterialet.

2. I de fall då det officiella organet i den medlemsstat där mottagaren är verksam behöver kompletterande upplysningar utöver vad som ingår i informationsdokumentet skall det officiella organet i den medlemsstat där leverantören är verksam vidta alla de åtgärder som krävs för att inhämta och vidarebefordra upplysningarna.

Artikel 2

I de fall då ett officiellt organ i en medlemsstat i samband med officiella kontroller behöver upplysningar, prov eller andra former av bevismaterial som endast kan erhållas från en annan medlemsstat skall det officiella organet i den medlemsstaten på begäran vidta alla de åtgärder som krävs för att inhämta och vidarebefordra sådan upplysningar, prov och bevismaterial.

Artikel 3

Om skogsodlingsmaterialets äkthet ifrågasätts skall de berörda officiella organen samarbeta för att lösa frågan så snart som möjligt.

Artikel 4

Om det officiella organet i den medlemsstat där leverantören är verksam konstaterar att leverantören har tillhandahållit felaktiga uppgifter skall det officiella organet omedelbart meddela detta till det officiella organet i den medlemsstat som uppgifterna skickades till.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Den skall tillämpas på material som avsänds efter den 31 december 2002.

⁽¹⁾ EGT L 11, 15.1.2000, s. 17.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen



BILAGA

FÖRLAGA TILL INFORMATIONSDOKUMENT

Informationsdokument avseende skogsodlingsmaterial som transporteras från en medlemsstat till en annan

Upprättat i enlighet med artikel 16.2 i direktiv 1999/105/EG.

DOKUMENT nr:

Härmed meddelas att nedan angivna skogsodlingsmaterial har avsänts i enlighet med direktiv 1999/105/EG.

1. Leverantörens dokumentnummer:
2. Dag då skogsodlingsmaterialet avsändes:
3. Huvuddokumentets referensnummer/namn:

4. Leverantörens namn och adress:

5. Mottagarens namn och adress:

6. Botaniskt namn:

7. Typ av skogsodlingsmaterial:

- a. Frön ☐
- b. Växtdelar ☐
- c. Plantor (nakna rötter) ☐
- d. Plantor (i kruka eller liknande) ☐

9. Typ av frökälla:

- a. Frötaäkttsområde: ☐
- b. Frötaäkttsbestånd: ☐
- c. Fröplantage: ☐
- d. Föräldratråd till en familj: ☐
- e. Klon ☐
- f. Klonblandning: ☐

8. Typ av skogsodlingsmaterial:

- a. Känd härkomst ☐
- b. Beståndsutvalt ☐
- c. Individutvalt ☐
- d. Testat ☐ Provisoriskt godkännande ☐

10. Syfte:

11. Beteckning i nationellt register:

12. Autoktont ☐ Icke-autoktont ☐ Okänt ☐
Ortseget ☐ Icke-ortseget ☐

13. Härkomstland, -region eller -läge:

14. Ursprung för icke-autoktont eller icke-ortseget odlingsmaterial:

15. Mängd skogsodlingsmaterial:

16. Tid vid plantskola: 17. Mogningsår:

18. Har odlingsmaterialet genmodifierats? Ja ☐ Nej ☐

19. Har det skett efterföljande vegetativ förökning av material från en frötäkt? Ja ☐ Nej ☐

20. Det officiella organets namn och adress:

21. Ansvarig tjänsteman:

.....
Namnteckning

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1599/2002**av den 6 september 2002****om ändring av de representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vissa sockerprodukter**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker ⁽¹⁾, ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 680/2002 ⁽²⁾,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 1423/95 av den 23 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter för import av produkter inom sockersektorn med undantag av melass ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 624/98 ⁽⁴⁾, särskilt andra stycket i artikel 1.2 och artikel 3.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av vitsocker, råsocker och vissa sockerlösningar fastställs genom kommissionens förordning (EG)

nr 1153/2002 ⁽⁵⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1453/2002 ⁽⁶⁾.

- (2) I enlighet med de regler och villkor för fastställande som anges i förordning (EG) nr 1423/95 medför de uppgifter som kommissionen har kännedom om att de belopp som nu är i kraft bör ändras enligt bilagan till den här förordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De representativa priserna och tilläggsbeloppen för import av de produkter som avses i artikel 1 i förordning (EG) nr 1423/95 skall vara de som anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 7 september 2002.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EGT L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EGT L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EGT L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT L 213, 9.8.2002, s. 20.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 6 september 2002 om ändring av de representativa priser och de tilläggsbelopp som skall tillämpas för import av vitsocker, råsocker och produkter enligt KN-nummer 1702 90 99

(EUR)

KN-nummer	Representativt pris per 100 kg nettovikt av produkten i fråga	Tilläggsbelopp per 100 kg nettovikt av produkten i fråga
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,59	8,03
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,59	14,33
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,59	7,82
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,59	13,82
1701 91 00 ⁽²⁾	22,66	14,54
1701 99 10 ⁽²⁾	22,66	9,38
1701 99 90 ⁽²⁾	22,66	9,38
1702 90 99 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt II i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽²⁾ Fastställande för den standardkvalitet som definieras i bilaga I, punkt I i rådets förordning (EG) nr 1260/2001 (EGT L 178, 30.6.2001, s. 1).

⁽³⁾ Fastställande per 1 % sackarosinnehåll.

KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/76/EG

av den 6 september 2002

om ändring av bilagorna till rådets direktiv 86/362/EEG och 90/642/EEG beträffande fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (metsulfuron-metyl) i och på spannmål och vissa produkter av vegetabiliskt ursprung, inklusive frukt och grönsaker

(Text av betydelse för EES)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 86/362/EEG av den 24 juli 1986 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på spannmål⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/71/EG⁽²⁾, särskilt artikel 10 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 90/642/EEG av den 27 november 1990 om fastställande av gränsvärden för bekämpningsmedelsrester i och på produkter av vegetabiliskt ursprung inklusive frukt och grönsaker⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 2002/71/EG, särskilt artikel 7 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 91/414/EEG av den 15 juli 1991 om utsläppande av växtskyddsmedel på marknaden⁽⁴⁾, senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/64/EG⁽⁵⁾, särskilt artikel 4.1 f i detta, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens direktiv 2000/49/EG⁽⁶⁾ infördes det befintliga verksamma ämnet metsulfuron-metyl i bilaga I till direktiv 91/414/EEG för att användas som herbicid, utan att det angavs några särskilda förhållanden som skulle kunna inverka på grödor som eventuellt behandlades med bekämpningsmedel innehållande detta verksamma ämne.
- (2) Nämda införande i bilaga I till direktiv 91/414/EEG av det berörda verksamma ämnet grundades på en utvärdering av de uppgifter som lämnats in om det föreslagna användningsområdet. Uppgifterna om användningen har lämnats in av vissa medlemsstater i enlighet med artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG. Tillgängliga uppgifter har nu gått igenom, och de har befunnits vara tillräckliga för att vissa gränsvärden för bekämpningsmedelsrester skall kunna fastställas.
- (3) Om det inte finns något permanent eller provisoriskt gränsvärde för bekämpningsmedelsrester på gemenskapsnivå måste medlemsstaterna fastställa ett proviso-

riskt nationellt gränsvärde i enlighet med artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG innan växtskyddsmedel som innehåller detta verksamma ämne kan godkännas.

- (4) I samband med införandet av det berörda verksamma ämnet i bilaga I till direktiv 91/414/EEG avslutades de tekniska och vetenskapliga utvärderingarna genom kommissionens granskningsrapport. Rapporten avslutades den 16 juni 2000. I rapporten fastställs det acceptabla dagliga intaget (ADI) för metsulfuron-metyl till 0,22 mg per kg kroppsvikt och dag. Konsumenternas livstidsexponering genom livsmedel som behandlats med det berörda verksamma ämnet har uppskattats och utvärderats med hjälp av de metoder som används inom gemenskapen. Hänsyn har också tagits till de riktlinjer som offentliggjorts av Världshälsoorganisationen⁽⁷⁾ samt yttrandet om de använda metoderna från den Vetenskapliga kommittén för växter⁽⁸⁾. Det har fastslagits att de föreslagna gränsvärdena inte leder till att de acceptabla dagliga intagen överskrids. Under den utvärdering och diskussion som föregick införandet av metsulfuron-metyl i bilaga I till direktiv 91/414/EEG noterades inga akut toxiska effekter som skulle kräva att det fastställs en akut referensdos.
- (5) För att konsumenterna skall kunna skyddas från exponering av bekämpningsmedelsrester i eller på produkter för vilka medlet inte har godkänts, bör de provisoriska gränsvärden som fastställs motsvara den lägsta analytiska bestämningsgränsen för samtliga produkter som omfattas av direktiven 86/362/EEG och 90/642/EEG.
- (6) Även om gemenskapen fastställer sådana provisoriska gränsvärden hindrar detta inte att medlemsstaterna själva fastställer provisoriska gränsvärden för metsulfuron-metyl enligt artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG och bilaga VI till det direktivet. Fyra år anses vara en tillräckligt lång period för att godkänna ytterligare användningsområden för det berörda verksamma ämnet. De provisoriska gränsvärdena bör därefter bli permanenta.
- (7) Bilagorna till direktiven 86/362/EEG och 90/642/EEG bör därför ändras.

⁽⁷⁾ Riktlinjer för beräkning av intaget av bekämpningsmedelsrester via födan (reviderad utgåva). Dessa riktlinjer har tagits fram av GEMS/Livsmedelsprogrammet i samarbete med Codex Alimentarius-kommittén för bekämpningsmedelsrester. Utgivare: Världshälsoorganisationen, 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

⁽⁸⁾ Yttrande från Vetenskapliga kommittén för växter om frågor som rör ändring av bilagorna till rådets direktiv 86/362/EEG, 86/363/EEG och 90/642/EEG (yttrande från Vetenskapliga kommittén för växter av den 14 juli 1998) (http://europa.eu.int/comm/food/fs/sc/index_en.html).

⁽¹⁾ EGT L 221, 7.8.1986, s. 37.

⁽²⁾ EGT L 225, 22.8.2002, s. 21.

⁽³⁾ EGT L 350, 14.12.1990, s. 71.

⁽⁴⁾ EGT L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 189, 18.7.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EGT L 197, 3.8.2000, s. 32.

- (8) Kommissionen anmälde utkastet till detta direktiv till Världshandelsorganisationen (WTO), vars synpunkter beaktats vid den slutliga utformningen av direktivet. Möjligheten att för import fastställa gränsvärden för bekämpningsmedelsrester för vissa särskilda kombinationer av bekämpningsmedel och grödor kommer att undersökas av kommissionen, förutsatt att relevanta data lämnas in.
- (9) Detta direktiv är förenligt med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Följande gränsvärde för bekämpningsmedelsrester skall läggas till i del A i bilaga II till direktiv 86/362/EEG:

Bekämpningsmedel	Gränsvärde (mg/kg)
"Metsulfuron-metyl	0,05 (*) (P) Spannmål

(*) Lägsta analytiska bestämningsgräns.

(P) Anger provisoriskt gränsvärde för bekämpningsmedelsrester enligt artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG som, om det inte ändras, kommer att bli permanent med verkan från och med den (fyra år efter ikraftträdandet av det direktiv som inför denna ändring)."

Artikel 2

Gränsvärdena för bekämpningsmedelsrester av metsulfuron-metyl i bilagan till detta direktiv skall läggas till i bilaga II till direktiv 90/642/EEG.

Artikel 3

Medlemsstaterna skall senast den 31 december 2002 sätta i kraft de lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv. De skall omedelbart underrätta kommissionen om detta.

De skall tillämpa dessa bestämmelser från och med den 1 januari 2003.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser, skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 6 september 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA

"Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)
	Metsulfuron-metyl
1. Frukt, färsk, torkad eller rå, konserverad genom frysning utan tillsats av socker; nötter	0,05 (*) (P)
i) CITRUSFRUKTER Grapefrukt Citroner Lime Mandariner (inbegripet klementiner och liknande hybrider) Apelsiner Pomelo Övriga	
ii) TRÄDNÖTTER (skalade eller oskalade) Mandlar Paranötter Kashewnötter Kastanjer Kokosnötter Hasselnötter Makadamianötter Pekannötter Pinjenötter Pistaschmandlar Valnötter Övriga	
iii) KÄRNFRUKTER Äpplen Päron Kvitten Övriga	
iv) STENFRUKTER Aprikoser Körsbär Persikor (inklusive nektariner och liknande hybrider) Plommon Övriga	
v) BÄR OCH SMÅ FRUKTER a) Bordsdruvor och druvor för vinframställning Bordsdruvor Druvor för vinframställning b) Jordgubbar (odlade) c) Rubusfrukter (odlade) Björnbär Blåhallon Loganbär Hallon Övriga d) Andra små frukter och bär (odlade) Blåbär (frukt av arten <i>Vaccinium myrtillus</i>) Tranbär	

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)
	Metsulfuron-metyl
Vinbär (röda, svarta och vita) Krusbär Övriga e) Vilda bär och frukter vi) DIVERSE FRUKTER Avocado Bananer Dadlar Fikon Kiwifrukter Kumquat Litchiplommon Mango Oliver Passionsfrukter Ananas Granatäpplen Övriga	
2. Grönsaker, färska eller råa, frysta eller torkade	0,05 (*) (P)
i) ROT- OCH KNÖLGRÖNSAKER Rödbetor Morötter Rotselleri Pepparrot Jordärtskockor Palsternackor Rotpersilja Rädisor Haverrot Sötpotatis Kålrotter Rovor Jamsrot Övriga	
ii) LÖKGRÖNSAKER Vitlök Kepalök Schalottenlök Knipplök Övriga	
iii) FRUKTGRÖNSAKER a) Solanaceae-familjen Tomater Paprikor Auberginer Övriga b) Gurkväxter – ätligt skal Slanggurkor Druvgurkor Zucchini (sommarsquash) Övriga	

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)
	Metsulfuron-metyl
c) Gurkväxter – oätligt skal - Meloner - Squash (vintersquash) - Vattenmeloner - Övriga d) Sockermajs	
iv) KÅLGRÖNSAKER	
a) Blommande kål - Broccoli - Blomkål - Övriga b) Huvudbildande kål - Brysselkål - Vitkål, rödkål - Övriga c) Bladbildande kål - Salladskål - Grönkål - Övriga d) Kålrabbi	
v) BLADGRÖNSAKER OCH FÄRSKA ÖRTER	
a) Sallat och liknande - Kryddkrasse - Vårklynne - Sallat - Escarole - Övriga b) Spenat och liknande - Spenat - Mangold - Övriga c) Vattenkrasse d) Endivesallat e) Örter - Körvel - Gräslök - Persilja - Snittselleri - Övriga	
vi) BALJVÄXTER (färska)	
- Bönor (med skida) - Bönor (utan skida) - Ärter (med skida) - Ärter (utan skida) - Övriga	
vii) STJÄLKGRÖNSAKER (färska)	
- Sparris - Kardon - Stjälkselleri - Fänkål	

Grupper och exempel på enskilda produkter på vilka gränsvärdena tillämpas	Gränsvärden för bekämpningsmedelsrester (mg/kg)
	Metsulfuron-metyl
Kronärtskockor Purjolök Rabarber Övriga viii) SVAMP a) Odlad svamp b) Vild svamp	
3. Baljväxter (torkade)	0,05 (*) (p)
Bönor Linser Ärter Övriga	
4. Oljeväxtfröer	0,1 (*) (p)
Linfrö Jordnötter Vallmofrö Sesamfrö Solrosfrö Rapsfrö Sojabönor Senapsfrö Bomullsfrö Övriga	
5. Potatis	0,05 (*) (p)
Färsk potatis Övrig matpotatis	
6. Té (torkade blad och stjälkar, jasta eller ojästa av <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*) (p)
7. Humle (torkad), inklusive pellets och pulver som inte koncentrerats	0,1 (*) (p)

(*) Lägsta analytiska bestämningsgräns.

(p) Anger provisoriskt gränsvärde för bekämpningsmedelsrester enligt artikel 4.1 f i direktiv 91/414/EEG som, om det inte ändras, kommer att bli permanent med verkan från och med den (fyra år efter ikraftträdandet av det direktiv som inför denna ändring)."

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 14 augusti 2002

om ändring av beslut 97/634/EG om godtagande av åtaganden som gjorts i samband med antidumpnings- och antisubventionsförfarandena rörande import av odlad atlantlax med ursprung i Norge

(2002/743/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2238/2000 ⁽²⁾, särskilt artikel 8 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽³⁾, särskilt artikel 13 i denna,

efter samråd med Rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

A. TIDIGARE FÖRFARANDE

- (1) Den 31 augusti 1996 meddelade kommissionen genom två olika tillkännagivanden i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* att ett antidumpningsförfarande ⁽⁴⁾ och ett antisubventionsförfarande ⁽⁵⁾ skulle inledas rörande import av odlad atlantlax (nedan kallad den berörda produkten) med ursprung i Norge.
- (2) Dessa förfaranden ledde till att antidumpnings- och utjämningstullar infördes i september 1997 genom rådets förordningar (EG) nr 1890/97 ⁽⁶⁾ och (EG) nr 1891/97 ⁽⁷⁾ för att undanröja de skadliga verkningarna av dumpningen och subventioneringen.

- (3) Samtidigt godtog kommissionen genom beslut 97/634/EG ⁽⁸⁾, senast ändrat genom beslut 2002/157/EG ⁽⁹⁾, åtaganden från 190 norska exportörer, och import från dessa företag till gemenskapen av den berörda produkten befriades från de nämnda antidumpnings- och utjämningstullarna.
- (4) Senare gjordes en översyn av tullarnas form, och förordningarna (EG) nr 1890/97 och (EG) nr 1891/97 ersattes med förordning (EG) nr 772/1999 ⁽¹⁰⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 322/2002 ⁽¹¹⁾.
- (5) Till följd av upplysningar som tydde på att de gällande åtgärderna eventuellt inte ledde till avsett resultat inleddes i februari 2002 en interimsoversyn av åtgärderna ⁽¹²⁾ i enlighet med artikel 11.3 i förordning (EG) nr 384/96 (nedan kallad antidumpningsgrundförordningen) och artikel 19.1 i förordning (EG) nr 2026/97 (nedan kallad antisubventionsgrundförordningen).
- (6) Eftersom kommissionen hade skäl att misstänka att vissa företag inte iakttog villkoren i sina åtaganden införde den genom förordning (EG) nr 452/2002 ⁽¹³⁾ (nedan kallad registreringsförordningen) och i enlighet med artikel 14.5 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 16.4 i antisubventionsgrundförordningen registrering av importen från de norska företag som omfattas av ett åtagande. Registreringsförordningens giltighetstid förlängdes genom kommissionens förordning (EG) nr 1008/2002 ⁽¹⁴⁾. Om det fastställs att ett åtagande

⁽¹⁾ EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 257, 11.10.2000, s. 2.

⁽³⁾ EGT L 288, 21.10.1997, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT C 253, 31.8.1996, s. 18.

⁽⁵⁾ EGT C 253, 31.8.1996, s. 20.

⁽⁶⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 19.

⁽⁸⁾ EGT L 267, 30.9.1997, s. 81.

⁽⁹⁾ EGT L 51, 22.2.2002, s. 32.

⁽¹⁰⁾ EGT L 101, 16.4.1999, s. 1.

⁽¹¹⁾ EGT L 51, 22.2.2002, s. 1.

⁽¹²⁾ EGT C 53, 20.2.2002, s. 10.

⁽¹³⁾ EGT L 72, 14.3.2002, s. 7.

⁽¹⁴⁾ EGT L 153, 13.6.2002, s. 9.

överträtts eller om ett åtagande återtas kan tullar således tas ut retroaktivt på varor som övergått till fri omsättning i gemenskapen från och med dagen för överträdelsen eller återtagandet av åtagandet.

B. ÖVERTRÄDELSE AV ÅTAGANDEN

1. Skyldigheter för företag som omfattas av åtaganden

- (7) Enligt de åtaganden som de norska företagen gjort skall de bland annat exportera den berörda produkten till gemenskapen till priser som inte understiger de minimipriser som fastställs i åtagandena. Dessa minimipriser, vilka undanröjer de skadliga verkningarna av dumpningen, är olika för olika "presentationer" eller kategorier av den berörda produkten (t.ex. "presentation b – urtagen fisk med huvud"). En viss grad av flexibilitet har byggts in i systemet med minimipriser, så att en exportör i viss mån kan exportera den berörda produkten till priser som understiger minimipriset (dvs. till lägst 85 % av minimipriset) så länge det vägda genomsnittliga nettoförsäljningspriset för alla transaktioner avseende den berörda presentationen under samma kvartal inte understiger minimipriset.
- (8) Enligt villkoren i åtagandena är företagen även skyldiga att i en kvartalsrapport förse kommissionen med regelbundna och detaljerade upplysningar om sin försäljning till gemenskapen (eller återförsäljning via närstående parter i gemenskapen) av odlad atlantlax. Enligt punkt E.10 i åtagandena skall dessa rapporter inkomma till kommissionen senast 30 dagar efter utgången av varje kvartal.
- (9) I enlighet med artikel 8.7 i antidumpningsgrundförordningen gör kommissionen regelbundet kontrollbesök hos utvalda företag i syfte att bedöma tillförlitligheten och exaktheten hos de uppgifter som lämnas i kvartalsrapporterna.

2. Nordic Group ASA

- (10) Vid ett av de företag som besöktes, Nordic Group ASA (åtagande nr 1/111, TARIC-tilläggsnummer 8217) fann kommissionen att det vägda genomsnittliga nettoförsäljningspriset för "presentation b"-lax under ett av kvartalen 2001 låg väsentligt under det minimipris som fastställts i punkt C.3 i åtagandet.
- (11) Eftersom en överträdelse av åtagandet ägt rum under rättades företaget om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att återta sitt godtagande av företagets åtagande liksom av ett åtagande från ett närstående företag (se skäl 18) och att rekommendera att slutgiltiga antidumpnings-

och utjämningstullar införs. En period fastställdes inom vilken synpunkter kunde lämnas skriftligen eller muntligen. De synpunkter som lämnades beaktades när så var lämpligt.

- (12) Nordic Group ASA förnekade inte att det vägda genomsnittliga försäljningspriset för "presentation b"-lax för kvartalet i fråga understeg minimiprisnivån men hävdade att förmildrande omständigheter förelåg. Det uppgavs att Nordic Group ASA:s anställda hade fått muntliga instruktioner om tillämpningen av bestämmelsen om "15 procents flexibilitet" i åtagandet (se skäl 7) och om att det var ytterst viktigt att se till att försäljning till en kund som skedde under minimipriset uppvägdes av annan försäljning över minimipriset. I detta avseende hävdades det att en anställd självsvåldigt brutit mot denna instruktion under en period mellan januari och mars 2001 och att det var denna persons agerande som ledde till att åtagandet överträdades. Denne anställda inte bara sålde lax till priser som understeg de priser som krävdes för att minimiprisnivån för kvartalet i fråga skulle uppnås utan utfärdade också kreditnotor stick i stäv med företagets instruktioner. Nordic Group ASA hävdade därför att denna persons agerande låg utom företagets kontroll och att överträdelsen berodde på force majeure.
- (13) Det uppgavs också att företaget fattade misstankar om den berörde anställdes förhållanden i början av 2001, sedan det framkommit att marginalerna för försäljningen till det land i gemenskapen för vilket denna person var ansvarig var överraskande låga. Den anställda konfronterades med dessa misstankar och ställdes under "administrativ övervakning" från mitten av februari 2001 till dess att denna person definitivt lämnade företaget den 31 mars 2001. Det fastställdes dock att den anställda även under denna period av administrativ övervakning fortsatte att sälja till gemenskapen till priser som bidrog till att genomsnittspriset för perioden understeg minimipriset.

- (14) Företaget ansåg att det inte kunde hållas ansvarigt för den anställdes agerande när det gällde överträdelsen av prisåtagandet för det berörda kvartalet. Kommissionen håller inte med om detta utan anser att ett företag normalt sett måste hållas ansvarigt för de åtgärder som dess anställda vidtar under sin anställning. I föreliggande fall upptäckte företaget problemet med försäljningspriserna i början av kvartalet och konfronterade den berörda personen och ställde denne under administrativ övervakning. Trots detta fortsatte företaget att sälja till priser som inte var förenliga med åtagandet, varför påståendet om force majeure inte kan godtas.

(15) Företaget ansåg också att det borde finnas ett rimligt förhållande mellan å ena sidan de åtgärder som vidtas av gemenskapens institutioner inom ramen för det gällande systemet med prisåtaganden för odlad atlantlax med ursprung i Norge och å andra sidan syftena med dessa åtgärder. I det avseendet hävdades det att detta "antagligen var en engångsföreteelse" som bara gällde Nordic Group ASA och att det var osannolikt att en sådan situation skulle uppstå en gång till inom laxindustrin. Om kommissionen inte vidtog några åtgärder till följd av prisöverträdelsen skulle detta följaktligen, enligt företaget, inte leda till någon minskning av de marknadspriserna över lag, och effektiviteten hos det system med åtaganden som är i kraft för den berörda produkten skulle därför inte försämrats.

(16) Kommissionen håller inte med om detta utan anser att det berörda företaget, eftersom det gjort ett individuellt åtagande, också är skyldigt att respektera åtagandet och att vidta effektiva åtgärder för att se till att det fullgörs. I själva verket kan det samlade åtagandesystemet fungera endast om varje enskilt företag fullgör sitt åtagande (och godtagandet av dess åtagande återtas om så inte sker). Med tanke på beskaffenheten av och öppenheten på gemenskapens laxmarknad kan det vidare inte anses vara korrekt att, som Nordic Group ASA hävdar, ett enskilt företags agerande när det gäller försäljning under minimipriset inte skulle ha någon mera allmän dominoeffekt på marknadspriserna.

(17) De argument som företaget lagt fram påverkar inte kommissionens ursprungliga åsikt att en överträdelse av åtagandet ägt rum, eftersom företaget inte kunnat visa att överträdelsen berott på force majeure. Frågan om proportionalitet är hur som helst inte relevant för beslutet om att införa tullar, eftersom vilken som helst överträdelse av ett åtagande är en tillräcklig grund för att återta dess godtagande.

(18) Det noteras också att Nordic Group ASA har ett helägt dotterbolag i Norge, Northern Seafood A/S, och att även detta företag har fått ett åtagande godtaget av kommissionen (åtagande nr 1/121, TARIC-tilläggsnummer 8307). För att de åtgärder som vidtas mot ett företag som befunnits ha begått en prisöverträdelse skall vara effektiva och för att förhindra att företaget i framtiden helt enkelt kanalisera sin export via sitt närstående företag som omfattas av ett åtagande, anses det lämpligt att återta godtagandet både av åtagandet från det företag som begått överträdelsen och av åtagandet från dess närstående företag och att införa slutgiltiga antidumpnings- och utjämningstullar för dem. Nordic Group ASA har underrättats om detta och har inte lämnat några synpunkter.

(19) Mot bakgrund av det ovanstående bör namnen Nordic Group ASA och Northern Seafood A/S strykas i bilagan till beslut 97/634/EG med förteckningen över företag vars åtaganden godtas.

3. Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS och Norfra Eksport A/S

(20) Det konstaterades också att de vägda genomsnittliga försäljningspriserna för "presentation b"-lax som såldes till gemenskapen under vissa kvartal av 2001 av tre andra norska företag, Norexport A/S (åtagande nr 1/113, TARIC-tilläggsnummer 8223), Nor-Fa Fish AS (åtagande nr 1/191, TARIC-tilläggsnummer 8102) och Norfra Eksport A/S (åtagande nr 1/116, TARIC-tilläggsnummer 8229), även de underskred det minimipris som fastställts i punkt C.3 i deras åtaganden.

(21) Eftersom överträdelser av åtagandena föreföll ha ägt rum underrättades företagen om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av deras åtaganden och ett eventuellt införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningstullar i deras ställe (preliminär underrättelse). En period fastställdes inom vilken synpunkter kunde lämnas skriftligen eller muntligen, men endast ett av dessa företag lämnade synpunkter och begärde att bli hört.

(22) Under utfrågningen bekräftade företaget att det vägda genomsnittliga försäljningspriset på "presentation b"-lax under det berörda kvartalet låg under minimiprisnivån. Företaget hävdade dock att förmildrande omständigheter förelåg, eftersom de priser som dess norska konkurrenter tog ut enligt företaget också låg under minimipriserna, varför detta var det enda sättet för företaget att sälja till gemenskapen.

(23) Det faktum att det finns tecken som tyder på att andra företag överträder sina åtaganden ger inte ett företag fria händer att åsidosätta sitt eget åtagande. Följaktligen har det berörda företaget överträtt sitt åtagande.

(24) När det gäller de två andra företag till vilka preliminär underrättelse gjordes bekräftade det ena företaget att det hade sålt lax till priser som understeg minimipriserna, medan det andra företaget inte svarade.

(25) Följaktligen ansågs överträdelser av åtagandena ha ägt rum och de tre företagen underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att återta sitt godtagande av deras åtaganden och att rekommendera att slutgiltiga antidumpnings- och utjämningstullar införas för företagen (slutgiltig underrättelse). Inga nya uppgifter eller juridiska synpunkter lämnades efter den slutgiltiga underrättelsen.

- (26) Följaktligen bör namnen Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS och Norfra Eksport A/S strykas i bilagan till beslut 97/634/EG med förteckningen över företag vars åtaganden godtas.

4. Sangoltgruppen A/S

- (27) Ett annat norskt företag, Sangoltgruppen A/S (åtagande nr 1/151, TARIC-tilläggsnummer 8262), underlät att lämna sin försäljningsrapport inom utsatt tid för ett av kvartalen 2001. Det bör noteras att företaget strax innan tidsfristen för inlämnande av rapporten löpte ut fick en påminnelse per fax om att kommissionen ännu inte hade fått rapporten.
- (28) Eftersom en överträdelse av åtagandet föreföll ha ägt rum underrättades företaget om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av företagets åtagande och för en eventuell rekommendation om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för företaget (preliminär underrättelse). En period fastställdes också inom vilken företaget kunde lämna synpunkter både skriftligen eller muntligen till följd av denna underrättelse.
- (29) Det uppgavs skriftligen att bolagets ägarförhållanden förändrats och att de nya ägarna inte kände till sin skyldighet att rapportera försäljningen, men ingen bevisning lämnades som kunde visa att det försenade inlämnandet av rapporten berodde på skäl som stod utom företagets kontroll. Det ansågs därför att företaget inte hade vidtagit tillräckliga åtgärder för att fullgöra sitt åtagande och att Sangoltgruppen A/S hade överträtt sitt åtagande.
- (30) Företaget underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att återta sitt godtagande av företagets åtagande och att rekommendera att slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar införs för företaget (slutgiltig underrättelse), och ytterligare en period fastställdes inom vilken företaget kunde lämna synpunkter till följd av denna underrättelse.
- (31) Företaget vidhöll att det under 2001 hade sålts av sin ägare (företag A) till ett annat norskt företag (företag B). Denna försäljning följdes senare under 2001 av vidareförsäljningen av Sangoltgruppen A/S till ett annat företag (företag C), som är företag A närstående.
- (32) Eftersom Sangoltgruppen A/S ägdes av företag A när det underlät att lämna in rapporten i tid och eftersom denna överträdelse ägde rum innan Sangoltgruppen A/S köptes av den nuvarande ägaren, hävdades det att den nya ägaren inte borde gå miste om fördelarna med åtagandet på grund av att den tidigare ägaren till företaget underlät att fullgöra åtagandet. I detta avseende åberopade företaget ett fall som tagits upp av en WTO-panel och WTO:s överprövningsorgan (rörande USA:s utjämningsstullar på vismuthaltigt stål från Förenade kungariket,

WT/DS138/R, 23 december 1999) och påstod att Europeiska gemenskaperna i det fallet hade intagit en ståndpunkt som stred mot den som övervägdes i det nu aktuella fallet rörande Sangoltgruppen A/S.

- (33) I detta avseende bör man hålla i minnet att prisåtagandet i fråga godtogs från aktiebolaget Sangoltgruppen A/S, som är en juridisk person, och inte från företag A, B eller C. Det är normalt i näringslivet att ett aktiebolags ägarförhållanden kan förändras i och med att olika aktieägare köper eller säljer andelar i företaget, men trots dessa förändringar i aktieinnehavet förblir företagets juridiska identitet densamma. Det är därför den juridiska personen Sangoltgruppen A/S som är skyldig att fullgöra åtagandet, oavsett vem som innehar bolagets aktier vid ett givet tillfälle. Vad beträffar påståendet att detta synsätt är oförenligt med de argument som Europeiska gemenskaperna framförde i det ovannämnda WTO-fallet bör det påpekas att det i det fallet var fråga om stöd som tidigare beviljats ett statsägt, förstatligt företag som senare såldes till den privata sektorn. Europeiska gemenskaperna hävdade att en privat köpare av ett företag till ett skäligt marknadspris inte har några fördelar av stöd som tidigare beviljats säljaren och att åtgärder som eventuellt vidtagits för att fördela de fördelar som beviljats den tidigare ägaren upphör att gälla. Av detta följer att det inte är korrekt att jämföra dessa omständigheter med omständigheterna i samband med övertagandet av Sangoltgruppen A/S och dess underlåtenhet att fullgöra åtagandet.
- (34) Det bör dessutom framhållas att företagets argumentering, om den skulle anses vara giltig, skulle innebära att förändringen i ägandet av Sangoltgruppen A/S, även om den inte påverkade bolagsnamnet, var av sådan art att den skulle medföra ändringar i sak, vilka uppenbart skulle inverka på de överväganden som ursprungligen låg till grund för godtagandet av åtagandet. I överensstämmelse med kommissionens fasta praxis i detta avseende och trots att namnet inte ändrats, skulle den sannolika konsekvensen av en sådan slutsats vara att det "nya" företaget (dvs. under nytt ägarskap) inte skulle kunna behålla det åtagande som kommissionen tidigare godtagit – ett resultat som Sangoltgruppen A/S antagligen inte skulle acceptera.
- (35) Företaget hävdade vidare att ordalydelsen i åtagandena innebär att kommissionen inte är skyldig att införa antidumpnings- och utjämningsstullar när en överträdelse av formell art ägt rum, som i detta fall, utan att kommissionen i detta avseende har befogenhet att handla efter eget omdöme. Företaget menade att överträdelsen var "ringa" och att "ingen skada har vållats gemenskapsindustrin till följd av denna proceduröverträdelse" och att kommissionen därför borde utöva denna sin befogenhet och avstå från att införa stullar, då dessa enligt företaget snarast skulle vara att betrakta som ett straff.

- (36) Det bör först och främst påpekas att underlåtelse att fullgöra skyldigheten att lämna relevanta uppgifter (t.ex. underlåtelse att uppfylla vilket rapporteringskrav som helst) enligt artikel 8.7 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 13.7 i antisubventionsgrundförordningen "skall [...] betraktas som en överträdelse av åtagandet". I artikel 8.9 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 13.9 i antisubventionsgrundförordningen anges vidare att "om en part bryter mot [...] ett åtagande skall en slutgiltig tull införas". Det anses att dessa artiklar understryker vikten av rapporteringsskyldigheten i sig. Detta bekräftas ytterligare av de tydliga och klara formuleringar i själva åtagandena i vilka rapporteringsskyldigheten fastställs.
- (37) I föreliggande fall bestreds inte att Sangoltgrupp A/S hade lämnat försäljningsrapporten efter tidsfristens utgång, och även om företaget uppgav att det var fråga om force majeure lämnades ingen bevisning som kunde visa att det försenade inlämnandet av rapporten i fråga berodde på skäl som stod utom företagets kontroll. Det anses därför att villkoren för force majeure inte var uppfyllda.
- (38) Kommissionen instämmer inte i påståendet att formövertträdelser (till följd av underlåtelse att fullgöra rapporteringsskyldigheten) är av sekundär betydelse jämfört med prisövertträdelser. I synnerhet i ett sådant förfarande som det är fråga om i detta fall, där många individuella prisåtaganden är i kraft samtidigt, är det av central betydelse för kommissionens övervakning att alla berörda parter lämnar sina rapporter rörande åtagandena i tid och i korrekt format. Under sådana omständigheter måste det anses att iakttagande av rapporteringsformaliteter utgör en del av de primära skyldigheterna inom ramen för åtagandet, eftersom dessa formaliteter inte bara är avsedda att förenkla de administrativa förfarandena utan också är nödvändiga för att hela åtagandesystemet skall fungera väl.
- (39) Av detta följer att svaret på frågan om huruvida det berörda företaget vållat gemenskapsindustrin skada blir att kommissionen, eftersom övertträdelser av formell art äventyrar åtagandesystemets effektivitet (ett system som inrättats för att försvara gemenskapens laxproducenter mot skadevällande dumpning och subventionering), måste anse att övertträdelser är till förfång för dessa producenter. Frågan om hur allvarlig övertträdelser är och vilka följder den har för gemenskapsproducenterna är hur som helst inte relevant för beslutet om att införa tullar, eftersom vilken som helst övertträdelser av ett åtagande är en tillräcklig grund för att återta dess godtagande.
- (40) Angående frågan om huruvida ett återinförande av tullarna "skulle vara att betrakta som ett straff" bör det erinras om att åtagandena bör ha samma effekt som tullarna när det gäller att undanröja de skadliga verkningarna av dumpning eller subventionering. Av detta följer att återinförandet av tullar vid övertträdelser av ett åtagande inte är ett "straff" utan ett sätt att återställa och säkerställa effektiviteten hos de antidumpnings- och utjämningsåtgärder som ursprungligen infördes.
- (41) Företaget hänvisade också till kommissionens beslut 2002/157/EG ⁽¹⁾, genom vilket ett nytt åtagande godtogs från ett norskt företag (Gje-Vi AS) som fått sitt ursprungliga åtagande återtaget 1998, och rådets förordning (EG) nr 322/2002 ⁽²⁾, genom vilken nämnda företag befriades från antidumpnings- och utjämningsstullarna.
- (42) Det gjordes gällande att omständigheterna kring godtagandet av det nya åtagandet från detta företag (bl.a. ändrade omständigheter, annorlunda intern ledningsstruktur samt ingen anledning att förmoda att övertträdelserna skulle upprepas om ett nytt åtagande godtogs) återspeglade situationen i Sangoltgrupp A/S efter det senaste ägarbytet. På grund av dessa påstådda likheter hävdades det att det inte var nödvändigt att återta godtagandet av Sangoltgrupp A/S:s åtagande.
- (43) I detta avseende bör det påpekas att Gje-Vi AS hade begärt en partiell interimsoversyn i enlighet med artikel 11.3 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 19.1 i antisubventionsgrundförordningen och att kommissionens beslut om huruvida det var lämpligt att godta ett nytt åtagande från företaget grundades på de kontrollerade undersökningsresultaten från denna översyn. Dessutom inleddes översynen i fråga efter det att mer än tre år förflutit sedan godtagandet av det ursprungliga åtagandet återtog, och företaget kunde visa att omständigheterna hade ändrats och att det hade införts en ny ledningsstruktur etc. (se skäl 10 ff. i förordning (EG) nr 322/2002).
- (44) När det gäller Sangoltgrupp A/S har ingen sådan översyn gjorts, och ingen sådan skälig tidsperiod som krävs enligt antidumpnings- och antisubventionsgrundförordningarna har förflutit sedan övertträdelserna ägde rum. Kommissionen är inte i stånd att fastställa vad företaget kan komma att göra i framtiden, och därför måste företagets påstående på denna punkt avvisas.
- (45) Följaktligen bör detta företags namn strykas i bilagan till beslut 97/634/EG.

⁽¹⁾ EGT L 51, 22.2.2002, s. 32.

⁽²⁾ EGT L 51, 22.2.2002, s. 1.

5. Kr Kleiven & Co. A/S, Seaco A/S och Mesan Holding AS

- (46) Tre andra norska företag som omfattas av åtaganden, Kr Kleiven & Co. A/S (åtagande nr 1/80, TARIC-tilläggsnummer 8182), Seaco A/S (åtagande nr 1/157, TARIC-tilläggsnummer 8268) och Mesan Holding AS (åtagande nr 1/194, TARIC-tilläggsnummer A034), underlät att lämna försäljningsrapporter för ett eller flera av kvartalen 2001. Det bör noteras att alla företagen strax innan tidsfristen för inlämnande av rapporten löpte ut fick en påminnelse per fax om att kommissionen ännu inte hade fått deras rapporter.
- (47) Eftersom överträdelser av åtagandena föreföll ha ägt rum underrättades företagen om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av deras åtaganden och för en eventuell rekommendation om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för företagen. En period fastställdes också inom vilken företagen kunde lämna synpunkter både skriftligen eller muntligen till följd av denna underrättelse, men inget av företagen svarade.
- (48) I avsaknad av uppgifter som tydde på motsatsen ansågs överträdelser av åtagandena ha ägt rum, och företagen underrättades följaktligen om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att återta sitt godtagande av deras åtaganden och att rekommendera att slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar införs för företagen. Inget av företagen lämnade något svar på detta.
- (49) Det anses därför lämpligt att återta godtagandet av dessa företags åtaganden och att införa slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för dem. Följaktligen bör namnen Kr Kleiven & Co. A/S, Seaco A/S och Mesan Holding AS strykas i bilagan till beslut 97/634/EG.

6. Johan J. Helland A/S

- (50) Ett annat norskt företag som omfattades av ett åtagande, Johan J. Helland A/S (åtagande nr 1/77, TARIC-tilläggsnummer 8179), underlät att lämna sin försäljningsrapport inom utsatt tid för ett av kvartalen 2001.
- (51) Eftersom en överträdelse av åtagandet föreföll ha ägt rum underrättades företaget om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av företags åtagande och för en eventuell rekommendation om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för företaget. En period fastställdes också inom vilken företaget kunde lämna synpunkter både skriftligen eller muntligen till följd av denna underrättelse. Företaget

lämnade skriftliga synpunkter men begärde inte att bli hört.

- (52) Företaget bestred inte att rapporten lämnades in sent men hävdade att detta berodde på interna svårigheter; dock lämnades ingen bevisning som kunde visa att det försenade inlämnandet av rapporten berodde på omständigheter som stod utom företagets kontroll. Följaktligen har en överträdelse av åtagandet ägt rum.
- (53) Det anses därför lämpligt att återta godtagandet av detta företags åtagande och att införa slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för det. Följaktligen bör namnet Johan J. Helland A/S strykas i bilagan till beslut 97/634/EG.

7. Oskar Einar Rydbeck

- (54) För att möjliggöra en effektiv övervakning av de åtaganden som godtagits inom ramen för åtgärderna skall parterna enligt punkt E.11 i åtagandena samarbeta genom att lämna alla uppgifter som Europeiska kommissionen anser nödvändiga i syfte att säkerställa att åtagandena fullgörs.
- (55) I detta avseende anser kommissionen det nödvändigt att periodiskt uppdatera sina uppgifter om parter i Norge som omfattas av åtaganden och om eventuella förbindelser, direkta eller indirekta, mellan dessa parter och andra parter i Norge eller i Europeiska unionen.
- (56) Följaktligen sändes ett kort frågeformulär till alla parter som omfattas av åtaganden i vilket begärdes uppgifter om sådana förbindelser. Med tanke på hur viktiga dessa uppgifter är för kommissionen varnades parterna uttryckligen för att det skulle anses som en överträdelse av åtagandet om de inte lämnade de begärda upplysningarna inom utsatt tid. Parterna underrättades om att kommissionen i ett sådant fall i enlighet med artikel 8.9 i antidumpningsgrundförordningen och artikel 13.9 i anti-subsventionsgrundförordningen skulle föreslå att godtagandet av deras åtaganden återtas och att antidumpnings- och utjämningsstullar införs i deras ställe.
- (57) Oskar Einar Rydbeck, en enskild företagare (åtagande nr 1/198, TARIC-tilläggsnummer A050), underlät helt att lämna de begärda upplysningarna. Eftersom en överträdelse av åtagandet föreföll ha ägt rum underrättades Oskar Einar Rydbeck om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för ett eventuellt återtagande av kommissionens godtagande av hans åtagande och för en eventuell rekommendation om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för honom. En period fastställdes också inom vilken han kunde lämna synpunkter både skriftligen eller muntligen till följd av denna underrättelse, men inget svar inkom.

- (58) Eftersom Oskar Einar Rydbeck inte lämnade någon bevisning som kunde visa att underlåtelsen att lämna de uppgifter som kommissionen ansåg vara nödvändiga berodde på skäl som stod utom hans kontroll, ansågs det att en överträdelse av åtagandet ägt rum. Han underlättades därför om de viktigaste omständigheter och överväganden som låg till grund för kommissionens avsikt att återta sitt godtagande av hans åtagande och att rekommendera att slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för honom, men lämnade inget svar på detta.
- (59) Det anses därför lämpligt att återta godtagandet av denna exportörs åtagande och att införa slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar för honom. Följaktligen bör namnet Oskar Einar Rydbeck strykas i bilagan till beslut 97/634/EG.
- (60) Det bör vidare noteras att även det norska företaget Norexport A/S, som nämns ovan i skäl 20 ff., underlät att fullgöra de förpliktelser dess åtagande medför genom att inte lämna de upplysningar som begärdes rörande företagets förbindelser med andra parter. Norexport A/S anses följaktligen skyldigt inte bara till att ha överträtt sitt prisåtagande utan också till att ha brutit mot punkt E.11 i åtagandet.

C. NYA EXPORTÖRER OCH NAMNÄNDRINGAR

1. Nya exportörer

- (61) Efter den ursprungliga förordningen om införande av slutgiltiga antidumpnings- och utjämningsstullar har flera norska företag givit sig till känna för kommissionen och uppgivit att de är nya exportörer samt, i enlighet med artikel 2 i förordning (EG) nr 772/1999 jämförd med artikel 11.4 i förordning (EG) nr 384/96 och artikel 20 i förordning (EG) nr 2026/97, begärt att befrielsen från tullar skall utsträckas till att gälla också för deras export.
- (62) Sju av dessa exportörer, Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS och Codfarms AS, kunde alla visa att de inte exporterat den berörda produkten till gemenskapen under undersökningsperioden i det förfarande som ledde till de gällande antidumpnings- och utjämningsstullarna.
- (63) Dessa företag visade även att de inte är närstående något av de företag i Norge som omfattas av antidumpnings- och utjämningsstullar. Dessutom kunde företagen visa att de genom avtal gjort oåterkalleliga åtaganden att exportera en betydande mängd av den berörda produkten till gemenskapen.
- (64) Företagen har gjort åtaganden som är identiska med de åtaganden som tidigare godtagits från andra norska företag som exporterar odlad atlantlax med ursprung i

Norge. Härigenom har alla företagen bland annat godtagit att iaktta de lägsta importpriser som anges i dessa åtaganden och att förse kommissionen med regelbundna och detaljerade upplysningar om sin export till gemenskapen.

- (65) Eftersom de åtaganden som de berörda företagen gjort kan övervakas av kommissionen på samma sätt som redan gällande åtaganden, och eftersom de undanröjer de skadliga verkningarna av dumpning och subventionering, anses de vara godtagbara. Företagen har underlättats om de viktigaste omständigheter, överväganden och förpliktelser som ligger till grund för godtagandet.
- (66) Trots att antidumpnings- och utjämningsåtgärderna för närvarande är föremål för en interimsoversyn bör namnen Athena AS, Norsk Havfisk AS, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS och Codfarms AS under mellantiden läggas till i förteckningen i bilagan till beslut 97/634/EG över företag vars åtaganden godtas.

2. Namnändringar

- (67) Fyra norska exportörer som omfattas av åtaganden, Borkowski & Rosnes A/S (åtagande nr 1/26, TARIC-tilläggsnummer 8124), Fjord Seafood ASA (åtagande nr 1/43, TARIC-tilläggsnummer 8140), Sea-Bell A/S (åtagande nr 1/156, TARIC-tilläggsnummer 8267) och Astor A/S (åtagande nr 1/22, TARIC-tilläggsnummer 8120), underlättade kommissionen om att de koncerner i vilka företagen ingår omorganiserats och att ett annat företag inom respektive koncern nu ansvarade för exporten av lax till gemenskapen. Borkowski & Rosnes A/S anhöll därför om att dess namn skulle ersättas med Rossa Salmon AS i förteckningen i bilagan till beslut 97/634/EG över företag vars åtaganden godtas, och det har likaså begärts att namnet Fjord Seafood ASA skall ersättas med namnet Fjord Marin Sales AS, Sea-Bell A/S med Sea Bell Salmon AS och Astor A/S med Midnor Processing AS i samma förteckning.
- (68) Efter att ha undersökt ansökningarna anser kommissionen att de alla är godtagbara eftersom ändringarna inte innebär några ändringar i sak som skulle nödvändiggöra en ny bedömning av dumpning eller subventionering och eftersom de inte heller påverkar några av de överväganden som låg till grund för godtagandet av åtagandet.
- (69) Följaktligen bör namnen Borkowski & Rosnes A/S, Fjord Seafood ASA, Sea-Bell A/S och Astor A/S ändras till Rossa Salmon AS, Fjord Marin Sales AS, Sea Bell Salmon AS respektive Midnor Processing AS i förteckningen i bilagan till beslut 97/634/EG över företag vars åtaganden godtas.

D. ÄNDRING AV BILAGAN TILL BESLUT 97/634/EG

- (70) Mot bakgrund av det ovanstående bör förteckningen i bilagan till beslut 97/634/EG över företag vars åtaganden godtas ändras i enlighet med detta.
- (71) Samråd har skett med rådgivande kommittén om alla ändringarna och kommittén har inte gjort några invändningar.
- (72) För tydlighets skull offentliggörs i det här beslutet en uppdaterad version av bilagan till beslut 97/634/EG, vilken innefattar namnen på alla de exportörer vars åtaganden för närvarande är i kraft.
- (73) Parallellt med detta beslut har rådet också genom förordning (EG) nr 1593/2002 ⁽¹⁾ återtagit befrielsen från antidumpnings- och utjämningstullar för Nordic Group ASA, Northern Seafood A/S, Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS, Norfra Eksport A/S, Sangoltgruppen A/S, Kr Kleiven & Co A/S, Seaco A/S, Mesan Holding AS, Johan J. Helland A/S och Oskar Einar Rydbeck, beviljat befrielse från dessa tullar för Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS och Codfarms AS, samt ändrat namnen Borkowski & Rosnes A/S, Fjord Seafood ASA, Sea-Bell A/S och Astor A/S till Rossa Salmon AS, Fjord Marin Sales AS, Sea Bell Salmon AS respektive Midnor Processing AS, genom att ändra bilagan till rådets förordning (EG) nr 772/1999.

E. RETROAKTIVT UTTAG AV TULLAR

- (74) Såsom nämns ovan registrerar tullmyndigheterna för närvarande import av den berörda produkten, vilket gör det möjligt att retroaktivt ta ut antidumpnings- och utjämningstullar om ett åtagande överträds eller återtogs.
- (75) Eftersom de överträdelser av åtaganden som flera företag gjort sig skyldiga till och som beskrivs i detta beslut ägde rum innan registreringsförordningen i dess utvidgade lydelse trädde i kraft (och eftersom kommissionens upptäckt av överträdelserna liksom den slutgiltiga under-

rättelsen till de berörda företagen skedde innan registreringsförordningen trädde i kraft), har det beslutats att inga tullar skall tas ut retroaktivt i detta särskilda fall.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. De åtaganden som gjorts av Athena Seafoods AS, Norsk Havfisk A/S, Rodé Vis International AS, Seaborn AS, Triton AS, Nordlaks Produkter AS och Codfarms AS i samband med antidumpnings- och antisubventionsförfarandena rörande import av odlad atlantlax med ursprung i Norge skall godtas.

2. Godtagandet av de åtaganden som gjorts av Nordic Group ASA, Northern Seafood A/S, Norexport A/S, Nor-Fa Fish AS, Norfra Eksport A/S, Sangoltgruppen A/S, Kr Kleiven & Co A/S, Seaco A/S, Mesan Holding AS, Johan J. Helland A/S och Oskar Einar Rydbeck i samband med antidumpnings- och antisubventionsförfarandena rörande import av odlad atlantlax med ursprung i Norge skall återtogs.

Artikel 2

Bilagan till beslut 97/634/EG skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 3

Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 14 augusti 2002.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ Se sidan 22 i detta nummer av EGT.

BILAGA

FÖRTECKNING ÖVER FÖRETAG VARS ÅTAGANDEN GODTAS

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
3	Rosfjord Seafood AS	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Artic Superior A/S	8111
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	Austevoll Eiendom AS	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Midnor Processing AS	8120
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Rossa Salmon AS	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/S	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
39	Domstein Fish A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Fjord Marin Sales AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
52	Fresh Marine Company AS	8149
56	Gje-Vi AS	8153
58	Grieg Seafood AS	8300
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Fjord Seafood Måløy A/S	8304
66	Marine Harvest Norway AS	8159
67	Hydrotech gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas A/S	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
96	Memo Food AS	8200
98	Misundfisk AS	8202
100	Naco Trading AS	8206
101	Fjord Seafood Midt-Norge A/S	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
112	Nordreisa Laks AS	8218
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
126	Frionor AS	8314

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
128	Norwell AS	8316
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Salmon AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251
144	Olsen Seafood AS	8254
145	Marine Harvest Rogaland AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Prima Nor AS	8259
153	Scanfood AS	8264
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea Bell Salmon AS	8267
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	Fjord Seafood Sales AS	8278
168	SMP Marine Produkter AS	8279
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

Åtagande nr	Företag	TARIC-tilläggsnummer
193	F. Uhrenholt Seafood Norway AS	A033
195	Polaris Seafood AS	A035
196	Scanfish AS	A036
197	Normarine AS	A049
199	Emborg Foods Norge AS	A157
200	Helle Mat AS	A158
201	Norsea Food AS	A159
202	Salmon Company Fjord Norway AS	A160
203	Stella Polaris AS	A161
204	First Salmon AS	A205
205	Norlaks A/S	A206
206	Atlantis AS	A257
207	Cape Fish AS	A258
208	Athena Seafoods AS	A379
209	Norsk Havfisk AS	A380
210	Rodé Vis International AS	A381
211	Seaborn AS	A382
212	Triton AS	A383
213	Nordlaks Produkter AS	A386
214	Codfarms AS	A400

KOMMISSIONENS BESLUT**av den 5 september 2002****om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av förökningsmaterial för prydnadsväxter enligt rådets direktiv 98/56/EG***[delgivet med nr K(2002) 3300]***(Text av betydelse för EES)**

(2002/744/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 98/56/EG av den 20 juli 1998 om saluföring av förökningsmaterial av prydnadsväxter ⁽¹⁾, särskilt artikel 14.2 och 14.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 98/56/EG anges vilka villkor som måste vara uppfyllda för att gemenskapens jämförande försök och tester av förökningsmaterial skall kunna genomföras av kommissionen.
- (2) Det bör säkerställas att de provexemplar som ingår i försök och tester är representativa, åtminstone när det gäller vissa utvalda plantor.
- (3) I de fall utsäde från berörda växtarter regelmässigt förökas eller saluförs på medlemsstaternas territorier bör medlemsstaterna också delta i gemenskapens jämförande försök och tester, så att man kan dra korrekta slutsatser av dessa.
- (4) De tekniska anvisningarna för dessa försök och tester har fastställts inom Ständiga kommittén för förökningsmaterial av prydnadsväxter.
- (5) Gemenskapens jämförande försök och tester bör utföras under perioden 2002–2005 och omfatta förökningsmaterial som skördats under 2002. Det bör också fastställas närmare bestämmelser för sådana försök och tester.
- (6) För de av gemenskapens försök och tester som pågår i mer än ett år bör de delar av försöken och testerna som pågår utöver det första året godkännas av kommissionen utan ytterligare hänvändelse till Ständiga kommittén för förökningsmaterial av prydnadsväxter, under förutsättning att nödvändiga anslag finns tillgängliga.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för förökningsmaterial av prydnadsväxter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapens jämförande försök och tester skall utföras under perioden 2002–2005 och omfatta förökningsmaterial från de växtarter som förtecknas i bilagan.

Den maximala kostnaden för försök och tester under 2002 och 2003 fastställs i bilagan.

Närmare bestämmelser för försök och tester återfinns i bilagan.

Artikel 2

Alla medlemsstater skall delta i gemenskapens jämförande försök och tester i den mån de arter och förökningsmaterial som förtecknas i bilagan normalt reproduceras eller saluförs på deras territorier.

Artikel 3

Beroende på budgetmedel kan kommissionen besluta att de försök och tester som förtecknas i bilagan skall fortsätta under 2004 och 2005.

Kostnaderna för försök eller tester som fortsätter på grundval av ett sådant beslut får inte överskrida de belopp som anges i bilagan.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 september 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen⁽¹⁾ EGT L 226, 13.8.1998, s. 16.

BILAGA

Försök och tester som skall genomföras under 2002

Art	Ansvarigt organ	Villkor som skall utvärderas	Antal prov	Kostnad (euro)
Blomsterlökar (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Sortäktthet och -renhet (fältförsök) och växtskydd (laboratorietest)	80	42 800
Totalkostnad				42 800

Försök och tester som skall genomföras under 2003

Art	Ansvarigt organ	Villkor som skall utvärderas	Antal prov	Kostnad (euro)
Fröförökade prydnadsväxter <i>Petunia</i> , <i>Lobelia Lathirus</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Sortäktthet och -renhet (fältförsök) Yttre utsädeskvalitet (laboratorietest)	80	37 000
Blomsterlökar (*) (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Sortäktthet och -renhet (fältförsök) och växtskydd (laboratorietest)	80	21 400
Prydnadsväxter (*) <i>Chamaecyparis</i> <i>Ligustrum vulgare</i> <i>Euphorbia fulgens</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Sortäktthet och -renhet, växtskydd (fältförsök)	40	12 400
			40	
		Växtskydd (laboratorietest)	20	
Totalkostnad				70 800

(*) Försök och tester som pågår längre än ett år.

Försök och tester som skall genomföras under 2004

Art	Ansvarigt organ	Villkor som skall utvärderas	Antal prov	Kostnad (euro)
Prydnadsväxter (*) <i>Chamaecyparis</i> <i>Ligustrum vulgare</i> <i>Euphorbia fulgens</i>	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Sortäktthet och -renhet, växtskydd (fältförsök)	40	3 700 (**)
			40	
		Växtskydd (laboratorietest)	20	
Blomsterlökar (*) (<i>Narcissus</i>)	BKD Lisse (NL)	Sortäktthet och -renhet (fältförsök) och växtskydd (laboratorietest)	80	21 400 (**)
Totalkostnad				25 100 (**)

(*) Försök och tester som pågår längre än ett år.

(**) Beräknad kostnad.

Försök och tester som skall genomföras under 2005

Art	Ansvarigt organ	Villkor som skall utvärderas	Antal prov	Kostnad (euro)
Prydnadsväxter (*)	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Sortäktthet och -renhet, växtskydd	40	33 600 (**)
<i>Chamaecyparis</i>		(fältförsök)	40	
<i>Ligustrum vulgare</i>		Växtskydd (laboratorietest)	20	
<i>Euphorbia fulgens</i>				
Totalkostnad				33 600 (**)

(*) Försök och tester som pågår längre än ett år.

(**) Beräknad kostnad.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 5 september 2002

om fastställande av anvisningar för gemenskapens jämförande försök och tester av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor enligt rådets direktiv 92/34/EEG

[delgivet med nr K(2002) 3302]

(Text av betydelse för EES)

(2002/745/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 92/34/EEG av den 28 april 1992 om saluföring av fruktplantsförökningsmaterial och fruktplantor avsedda för fruktproduktion ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 2002/112/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 20.2 och 20.4 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I direktiv 92/34/EEG anges vilka villkor som måste vara uppfyllda för att gemenskapens jämförande försök och tester av förökningsmaterial och plantor skall kunna genomföras av kommissionen.
- (2) Det bör säkerställas att de provexemplar som ingår i försök och tester är representativa, åtminstone när det gäller vissa utvalda plantor.
- (3) I de fall förökningsmaterial och plantor från *Prunus domestica* regelmässigt förökas eller saluförs på medlemsstaternas territorier bör medlemsstaterna också delta i gemenskapens jämförande försök och tester, så att man kan dra korrekta slutsatser av dessa.
- (4) Gemenskapens jämförande försök och tester bör utföras under perioden 2003–2007 och omfatta förökningsmaterial och plantor som skördats under 2002. Det bör också fastställas närmare bestämmelser för sådana försök och tester.
- (5) För de av gemenskapens försök och tester som pågår i mer än ett år bör de delar av försöken och testerna som pågår utöver det första året godkännas av kommissionen utan ytterligare hänvändelse till Ständiga kommittén för förökningsmaterial och plantor av fruktsläkten och -arter, under förutsättning att nödvändiga anslag finns tillgängliga.
- (6) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för förökningsmaterial och plantor av fruktsläkten och -arter.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gemenskapens jämförande försök och tester skall utföras under perioden 2003–2007 och omfatta föröknings- och plantmaterial till *Prunus domestica*.

Den maximala kostnaden för försök och tester under 2003 fastställs i bilagan.

Närmare bestämmelser för försök och tester återfinns i bilagan.

Artikel 2

Alla medlemsstater skall delta i gemenskapens jämförande försök och tester i den mån föröknings- och plantmaterial till *Prunus domestica* normalt reproduceras eller saluförs på deras territorier.

Artikel 3

Beroende på budgetmedel kan kommissionen besluta att de försök och tester som förtecknas i bilagan skall fortsätta under 2004–2007.

Kostnaderna för försök eller tester som fortsätter på grundval av ett sådant beslut får inte överskrida de belopp som anges i bilagan.

Artikel 4

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 5 september 2002.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 157, 10.6.1992, s. 10.⁽²⁾ EGT L 41, 13.2.2002, s. 44.

BILAGA

Försök och tester som skall göras med *Prunus domestica* (*)

År	Ansvarigt organ	Villkor som skall utvärderas	Antal prov	Kostnad (euro)
2003	NAKT Roelofarendsveen (NL)	Sortäktighet och -renhet (fält- försök) Växtskydd (laboratorietest)	50	16 000
2004	dito	dito	dito	8 000 (**)
2005	dito	dito	dito	10 900 (**)
2006	dito	dito	dito	11 100 (**)
2007	dito	dito	dito	29 100 (**)
Totalkostnad				75 100

(*) Försök och tester som pågår längre än ett år.

(**) Beräknad kostnad.